

Accueillir et transmettre

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2022



Accueil

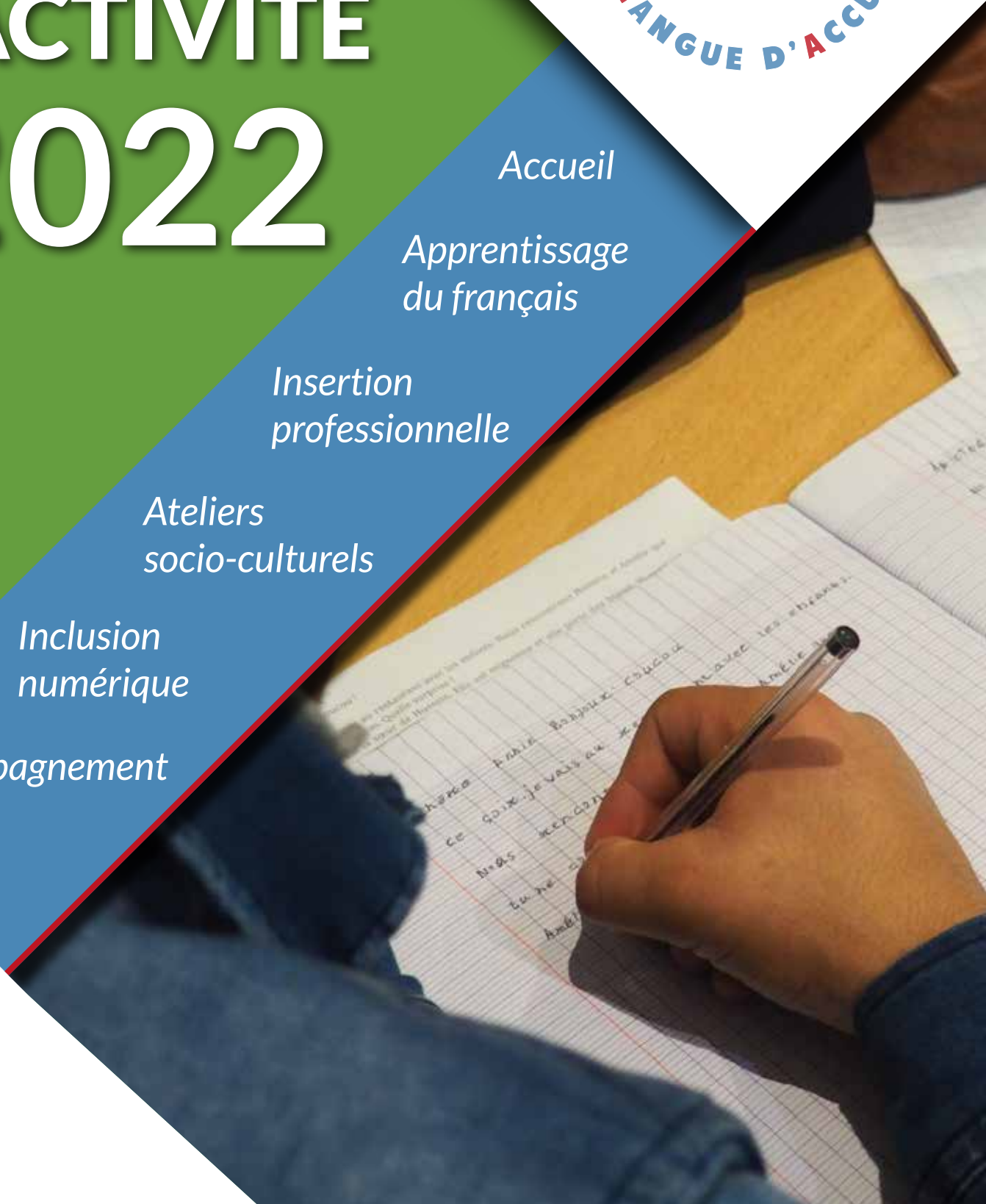
Apprentissage
du français

Insertion
professionnelle

Ateliers
socio-culturels

Inclusion
numérique

Accompagnement
santé



L'année 2022 est celle d'un retour à la normale après deux années de crise Covid qui ont durement éprouvé les participants de Français langue d'accueil, mais également les bénévoles et l'équipe permanente. Elles ont obligé l'association à constamment s'adapter, impulser de nouvelles pratiques, et tout particulièrement une utilisation plus intégrée du numérique par l'ensemble des bénévoles.

Cette reprise d'activité s'est traduite par l'inscription de 635 personnes sur l'année scolaire 2021 - 2022 (contre 485 l'année précédente), une reprise se confirmant fin 2022 avec déjà 485 inscrits au 31 décembre. Cette hausse représente une augmentation de 25% des participants se traduisant par l'intégration de 455 nouvelles personnes sur l'année 2021 - 2022, soit autant de tests de positionnement à réaliser qui ont demandé un fort investissement de l'équipe permanente et des bénévoles. Malgré une baisse du nombre de bénévoles, 127 fin 2022 contre 140 l'année précédente, cette reprise forte de l'activité a été assurée et de nouvelles activités ont été développées, avec davantage de sorties organisées au titre des ateliers socioculturels (ASC), la création du parcours citoyen en complément du cycle "Vivre ensemble en France" ou le renforcement du plan de formation de bénévoles.

Les participants sont toujours aussi nombreux à frapper à la porte de F.L.A. (environ 3 000 passages par an). Celles et ceux qui intègrent l'association sont issus de plus de 40 nationalités. Ils sont tous confrontés à des parcours d'exil souvent traumatiques. L'apprentissage du français est pour eux un élément important de stabilisation et d'intégration dans leur pays d'accueil. C'est pour répondre à cette demande que F.L.A. s'est efforcée d'intégrer le plus grand nombre tout en proposant des ateliers adaptés à leur niveau et capacité. On constate en 2022 une accélération du processus de demande d'asile avec des délais de réponse réduits. Dans un contexte économique actuellement favorable, les participants concernés ont un accès au travail plus rapide d'où un taux de sorties positives

vers l'emploi et la formation supérieur, atteignant cette année 71% contre 54% l'année dernière. De fait, la tension forte sur l'emploi offre de nouvelles opportunités de travail et une diversification possible vers des secteurs d'activités hors BTP. Pour tenir compte de ce nouveau contexte, il est important que l'association adapte ses propositions à ces évolutions en accentuant l'accompagnement des participants vers ces nouveaux secteurs d'activités. Il s'agit aussi de répondre aux envies exprimées par les participants au-delà de la nécessité vitale de gagner de l'argent rapidement.

En termes d'accompagnement vers l'insertion socioprofessionnelle (ISP), cela se traduit par un taux de rotation important au sein des ateliers et une demande des participants de petits niveaux (débutants A1 et même ceux peu scolarisés antérieurement qui représentent la majorité des personnes accueillies par F.L.A.) d'avoir accès eux-aussi à l'ISP. Dans ce contexte, une réflexion est engagée pour permettre à ces petits niveaux d'avoir un accès plus simple aux ateliers d'ISP en adaptant les contenus et en créant un espace partagé mettant de nouveaux supports à disposition des bénévoles intervenant aussi bien en ISP que dans les ateliers sociolinguistiques (ASL).

Il reste deux points de vigilance pour l'association en cette année de reprise : le nombre de bénévoles engagés dans l'association et son équilibre financier.

Comme beaucoup d'autres associations, F.L.A. connaît une baisse des bénévoles engagés dans l'association de 28% (- 49 bénévoles) en deux ans. Or, l'engagement de bénévoles régulier est vital pour l'association. Face à cette baisse, il est nécessaire d'adapter notre offre de bénévolat aux nouvelles attentes tout en maintenant une certaine régularité pour la tenue des ateliers. On peut espérer que la fin des incertitudes liées à la pandémie va permettre de reprendre des campagnes de recrutement.

Enfin, pour la deuxième année consécutive, F.L.A. fait face à un déficit (moins important qu'en 2021) qui questionne. La situation n'est pas dramatique, le bilan de l'association restant bon. Mais pour proposer aux participants un accueil de qualité, accompagner les bénévoles dans leur engagement et permettre à l'équipe permanente de travailler dans de bonnes conditions, il est impératif d'augmenter les ressources de l'association en fidélisant et diversifiant ses financeurs, qu'ils soient institutionnels, privés ou individuels. Le travail de lien et dialogue avec les bailleurs de fonds mis en place en 2022 doit se poursuivre et s'intensifier pour résorber ce déficit et faire face aux besoins de financements dans un contexte de forte inF.L.A.tion et de renchérissement des coûts.

La question de l'apprentissage du français est un enjeu transversal pour les réfugiés et demandeurs d'asile, que ce soit en termes de vie quotidienne, de compréhension des usages et de la culture française

et d'accès à l'emploi. Même si un certain nombre de réfugiés, migrants, exilés vivent et travaillent en France sans avoir la maîtrise de la langue, leur permettre de poursuivre leur apprentissage du français pour mieux s'intégrer et se maintenir dans l'emploi devient un enjeu important et un axe de réflexion pour l'association, tout en continuant d'accompagner ceux qui n'y sont pas encore, mission à l'origine de l'association.

Il n'est pas étonnant que cette question de la maîtrise de la langue soit un des sujets débattus dans le cadre du projet de loi qui devrait être discuté en 2023, un sujet sur lequel la France est particulièrement en retard, malgré l'engagement solidaire et inconditionnel de nombreuses associations comme Français langue d'accueil.

Anne-Claude POINSO & Olivier TOCHE
Co-présidents





HEURES D'ATELIERS

6 547h d'ateliers socio-linguistiques (ASL)

370h d'accompagnement à l'insertion socioprofessionnelle (ISP)

770h d'ateliers socioculturels (ASC)



635 PARTICIPANTS

(demandeurs d'asile et réfugiés)

76,5 % d'hommes

23,5 % de femmes



44 NATIONALITÉS

37,8 % Afghane

17,6 % Somalienne

12,6 % Soudanaise



ÂGE MOYEN

31 ans



144 PARTICIPANTS AUX ASL PAR SEMAINE EN MOYENNE

17,5 % non scolarisés

15,6 % en études supérieures



NOMBRE DE GROUPES

24 ASL

5 ISP

7 ASC



BÉNÉVOLES

127 bénévoles actifs



SALLES & STRUCTURES

19 salles partenaires

18 structures partenaires

L'ESSENTIEL	P.6
LES PARTICIPANTS DE F.L.A	P.10
L'ORGANISATION ET LA VIE DES ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES (ASL)	P.15
LA PÉDAGOGIE	P.19
L'APPUI À L'INSERTION PROFESSIONNELLE (ISP)	P.28
LES ACTIVITÉS SOCIOCULTURELLES (ASC)	P.35
L'ACCUEIL, LES ACTIVITÉS DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ	P.41
VIVRE ENSEMBLE EN FRANCE	P.44
LES BENEVOLES ET LA VIE INTERNE DE L'ASSOCIATION	P.45
GOVERNANCE ET VIE ASSOCIATIVE	P.48
L'EQUIPE PERMANENTE	P.49
LES PARTENARIATS	P.50
LA COMMUNICATION	P.52
LES RESSOURCES FINANCIÈRES	P.53
REMERCIEMENTS	P.55

La reprise des ateliers sociolinguistiques (ASL) en septembre 2021 a été marquée par un retour à la normale après 2 ans de crise Covid : fin des jauges, allègement des mesures sanitaires permettant de reprendre une organisation similaire à celle de 2019, particulièrement en termes de nombre d'apprenants par groupe. L'objectif d'un retour à une activité similaire à celle de 2019 a été atteint avec 635 inscrits au long de l'année 2021 - 2022, un chiffre proche de celui atteint en 2018 - 2019. Cette dynamique se poursuit en 2022 - 2023 puisqu'il y avait déjà 485 inscrits au 31 décembre 2022. L'organisation des inscriptions reste un sujet important, le nombre de personnes qui se présentent chez F.L.A. étant largement supérieur à la capacité d'accueil de l'association. En cette année de reprise, l'association a travaillé pour proposer un choix d'activités plus important aux participants et de nouvelles formations pour les bénévoles.

Les participants

Ils sont 150 de plus que pendant l'année scolaire 2020 - 2021 à s'être inscrits à F.L.A en 2021 - 2022.

Les participants sont issus de 44 nationalités mais quatre nationalités représentent à elles seules les 3/4 des participants. Les Afghans restent la première nationalité. Même s'il y a une baisse du pourcentage de leur représentation par rapport à l'année précédente, 38% en 2021 - 2022 contre 45% en 2020 - 2021, en valeur absolue, ils sont plus nombreux 240 contre 219 l'année précédente. Viennent ensuite les Somaliens, 17,6% (14,4%) soit 112 cette année contre 70 l'année dernière, puis les Soudanais 12,6% (10,9%) avec 80 personnes contre 53 et enfin les Tibétains, 6,5% (3,9%) avec 41 personnes (dont la moitié de femmes) par rapport à 19 l'année précédente.



L'accueil prioritaire des femmes se poursuit, elles représentent cette année 23,5% des inscrits (21,9%) soit 149 personnes. La politique d'appel systématique par téléphone des femmes inscrites sur la liste d'attente lors des inscriptions porte ses fruits. A la rentrée 2022, elles représentent même un peu plus de 30% des inscrits. L'âge moyen reste stable à 31 ans (30,5 ans).

La majorité des inscrits 47,6% a entre 6 et 12 ans de scolarité, les personnes peu scolarisées (de 0 à moins de 6 ans de scolarité) représentent 37% des inscrits et la proportion de ceux ayant effectué plus de 12 ans de scolarité reste stable aux alentours de 15 %.

L'organisation et la vie des ateliers sociolinguistiques

Passer de 485 participants en 2020 - 2021 à 635 en 2021 - 2022 a eu un gros impact sur l'organisation des ASL et la charge de travail de l'équipe. En effet, il y a eu une légère baisse des inscriptions en septembre (180 à la rentrée et 33 en cours d'année) et, en revanche, un nombre important de nouvelles inscriptions: 422. Ce déséquilibre s'est traduit en particulier en octobre et novembre par des vagues d'inscriptions de 120 personnes, soit autant de tests de positionnement à organiser, puis la création de nouveaux groupes tout au long de l'année. Au total, nous sommes passés de 15 groupes en septembre à 22 groupes fin juin. Sans compter les groupes du centre d'hébergement de la Boulangerie, du club régional des entreprises pour l'insertion (CREPI) et d'Ares.



Sur les 22 groupes ASL, on compte les niveaux suivants : 5 groupes pour les non-lecteurs non-scripteurs ayant été peu ou pas scolarisés antérieurement - PS, 9 groupes de débutants A1,

5 groupes intermédiaires A2 et 3 groupes avancés de niveau B1. 14 groupes accueillent donc des personnes débutantes en français dont un bon tiers, les PS, n'ont pas ou peu appris à apprendre. Nous devons former les nouveaux bénévoles à la gestion de cette difficulté supplémentaire d'apprentissage.

Cette année, 6 547 heures d'ASL ont été dispensées soit quasiment 50% de plus que l'année 2020 - 2021, qui avait été particulièrement affectée par la crise Covid. Ce sont également plus d'heures qu'en 2018 - 2019 (avant la Covid) qui ont été dispensées. 83 bénévoles ont animé les ASL tout au long de l'année.



La pédagogie

Apprendre une nouvelle langue à des personnes dont certaines n'ont jamais appris à lire et à écrire demande une pédagogie adaptée.

Afin de créer des groupes de niveaux homogènes, un travail important a été fait pour améliorer les tests de positionnement et la formation des testeurs afin de prendre en charge les 422 tests réalisés pendant l'année.



De même, un effort important a été consacré à la formation des bénévoles intervenants en ASL. En effet, la formation est essentielle pour l'appropriation par les bénévoles des méthodes spécifiques de pédagogie adaptée au public accueilli par F.L.A.. C'est ainsi qu'en 2022, 77 bénévoles ont suivi 85 heures de formation réparties sur 37 sessions. Ce plan de formation soutenu et diversifié s'adresse à l'ensemble de

bénévoles, débutants ou confirmés. Cette année, plusieurs nouvelles formations ont été proposées telles que celles animées par des linguistes de l'Institut national de langues et civilisations orientales (Inalco) pour mieux comprendre certaines difficultés d'apprentissage ou celles organisées autour des questions de santé mentale.

Le tutorat pédagogique pour les nouveaux bénévoles a été formalisé afin de faciliter leur adaptation à l'animation d'un groupe et les inciter à profiter des formations.

Le projet alliant ASL et théâtre gesticulé a été reconduit avec la Compagnie Hip et Hop et l'espace social du 19ème arrondissement. Ce projet baptisé "les correspondances gesticulées" qui permet d'allier apprentissage et théâtre gesticulé en groupe a rencontré un vrai succès auprès des participants.

L'appui à l'insertion professionnelle (ISP)

La réduction du temps de la demande d'asile et un marché du travail favorable à l'emploi permettant un accès plus rapide au travail, sont les faits saillants de l'année 2022 pour l'accompagnement en insertion socioprofessionnelle. Cette année, 182 personnes ont été inscrites en ISP (167 en 2021) et parmi elles 123 ont bénéficié de sorties positives (contre 90 en 2021), 80 vers l'emploi en CDI, CDD, CDDI, CIPI (contrat d'insertion professionnelle intérimaire) ou intérim et 41 en formation.

Du fait de ce contexte, la fréquentation des ateliers est en baisse et le nombre d'heures d'ateliers a été légèrement réduit.

Les participants inscrits en ISP sont majoritairement des participants de la protection internationale (BPI), 162, et 20 demandeurs d'asile de plus de 6 mois. En termes de profil, ils ont majoritairement plus de 26 ans (84%), l'âge moyen est de 34 ans et les Afghans représentent 41% des inscrits. Fait notable, l'augmentation du nombre de femmes est de 5 points, passant de 19% en 2021 à 24% cette année.

En janvier 2022, l'association a initié un nouveau partenariat avec Ares Service 75, acteur de l'insertion par l'activité économique en Ile de France. F.L.A. anime chez Ares deux ateliers par semaine de français à visée professionnelle à destination de certains de leurs salariés (formation intra entreprise). Après une expérimentation au premier semestre 2022, le partenariat a été renouvelé pour 2022 - 2023.

Le partenariat avec le club régional des entreprises pour l'insertion (CREPI) d'Ile-de-France a été renouvelé pour la cinquième année consécutive avec un groupe de 9 réfugiés qui ont suivi pendant douze semaines des ateliers de mise à niveau en français à visée professionnelle orienté sur le métier de coffreur-bancheur.



Les activités socioculturelles et sportives (ASC)



Malgré un manque de ressources dû aux difficultés de recrutement des volontaires du service civique (l'association a un agrément pour l'accueil de 2 jeunes), les ASC ont été dynamiques cette année proposant en particulier une grande diversité de sorties culturelles et sportives, initiant des projets autour de l'image (participation au festival "c'est dans la poche") ou de la citoyenneté (parcours citoyen), participant à des événements interassociatifs tels que la fête de quartier sur la place Jan Karski ou le village d'été de la Grange aux belles.

La volatilité des participants reste toujours un souci et a parfois un impact sur la fréquentation des ateliers qui n'est pas toujours à la hauteur des attentes et de l'engagement des salariés et

bénévoles. Malgré tout, 9 ateliers hebdomadaires, 6 ponctuels et 45 sorties ont été organisés en 2022, soit un total de 770 heures d'ateliers dispensés pour 1 372 participations des 219 inscrits permettant aux participants de pratiquer le français dans un cadre informel et convivial.



L'accueil, les activités dans le domaine de la santé

Le bureau d'entrée de F.L.A. est rarement vide. Chaque jour des réfugiés et demandeurs d'asile y viennent pour avoir accès à l'apprentissage du français. Cette année, ils et elles ont été environ 3 000 à souhaiter apprendre le français au plus tôt ou solliciter une aide pour des questions administratives, juridiques ou sur des problématiques de santé. Les femmes ont été plus nombreuses cette année et ont représenté 22% contre 15,5% des personnes venues se renseigner. Par ailleurs, on note une baisse du nombre d'Afghans qui est passé de 71% en 2021 à 55% en 2022.

L'accueil constitue le premier contact avec l'association. C'est un maillon essentiel de la chaîne de solidarité de F.L.A., accueillir, écouter, renseigner et accompagner, voire orienter.

Vivre ensemble en France



L'expérimentation du projet Vivre ensemble en France, qui avait débuté au dernier trimestre 2021, s'est prolongée au premier semestre 2022 avec les modules dédiés aux valeurs de la République. Ce projet ambitieux vise à permettre aux participants de mieux comprendre la société française en termes de valeurs, d'organisation et de fonctionnement des administrations. A l'inverse des autres activités proposées par F.L.A., ce projet est dispensé avec le concours d'interprètes (en 2022 en dari) afin de permettre la discussion et le débat sur ces notions complexes. Les retours positifs des participants incitent à poursuivre le projet en 2023.

Les bénévoles

L'engagement des bénévoles pour l'animation des ateliers est indispensable pour la conduite de la mission sociale de F.L.A. Malgré une baisse du nombre de bénévoles, 127 cette année contre 140 l'année dernière, l'activité de l'association n'a pas été impactée.



La majorité des bénévoles sont engagés dans l'animation des ASL, une vingtaine dans l'ISP et cette année les ASC ont été renforcés par la mobilisation d'une équipe de bénévoles réguliers. Les groupes de travail et le conseil d'administration mobilisent, par ailleurs, une trentaine de bénévoles.

Dans un contexte général de baisse du nombre de bénévoles et d'évolution des formes de bénévolat, il conviendra d'être vigilants afin de continuer à susciter des envies d'engagement au sein de l'association, notamment auprès de jeunes.

Gouvernance et vie de l'association

L'année 2022 a vu le retour du présentiel pour l'ensemble des réunions. Le conseil d'administration s'est réuni six fois au cours de l'année. Lors de l'assemblée générale du 27 mars 2022, il a été procédé à un renouvellement important du conseil

d'administration avec 21 sortants dont 12 ont été réélus. 9 nouveaux administrateurs ont fait leur entrée au CA. Les co-présidents, Anne-Claude Poinso et Olivier Toche ont été confirmés dans leur fonction.

La reprise des pots de bénévoles trimestriels auxquels sont désormais conviés les participants et les partenaires ont permis de réunir régulièrement dans un cadre convivial les différentes composantes de l'association. Ils ont eu lieu à la Caserne Château-Landon, en face des bureaux de l'association.

La demande d'agrément départemental de jeunesse et d'éducation populaire a été acceptée en décembre 2022.

L'équipe permanente

Après une année 2021 marquée par des changements au sein de l'équipe : arrivée de la directrice déléguée, remplacements de la responsable pédagogique et du chargé d'accueil, 2022 a été une année de stabilisation.

En revanche, l'association a souffert du manque de candidats pour des missions de service civique. Au lieu de 2 volontaires du service civique (soit 24 mois de présence et 4 personnes différentes au cours de l'année), seules 2 jeunes en service civique nous ont rejoints cette année pour un total de 14 mois limitant quelques activités.

F.L.A. a accueilli cette année 10 stagiaires : 5 ont été formées au sein des ASL, 1 dans le cadre de sa formation en ISP et 4 étudiants de Sciences Po ont animé des ASC et encadré des sorties.

Les partenariats

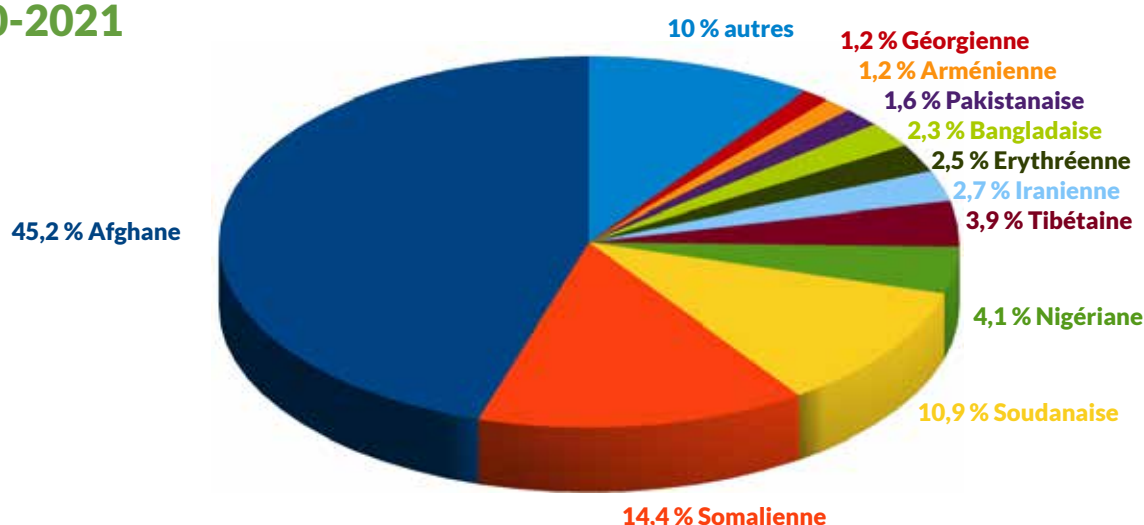
Pour accueillir ses ateliers, F.L.A. a noué depuis ses débuts de nombreux partenariats avec des structures associatives ou sociales qui mettent à disposition des salles. Cette année, l'ensemble des partenariats a été renouvelé et de nouveaux partenariats ont été initiés avec le Lycée Colbert, la CFDT et l'espace Le Transfo d'Emmaüs permettant de disposer de salles très adaptées aux besoins liés à l'apprentissage.

LES PARTICIPANTS DE F.L.A.

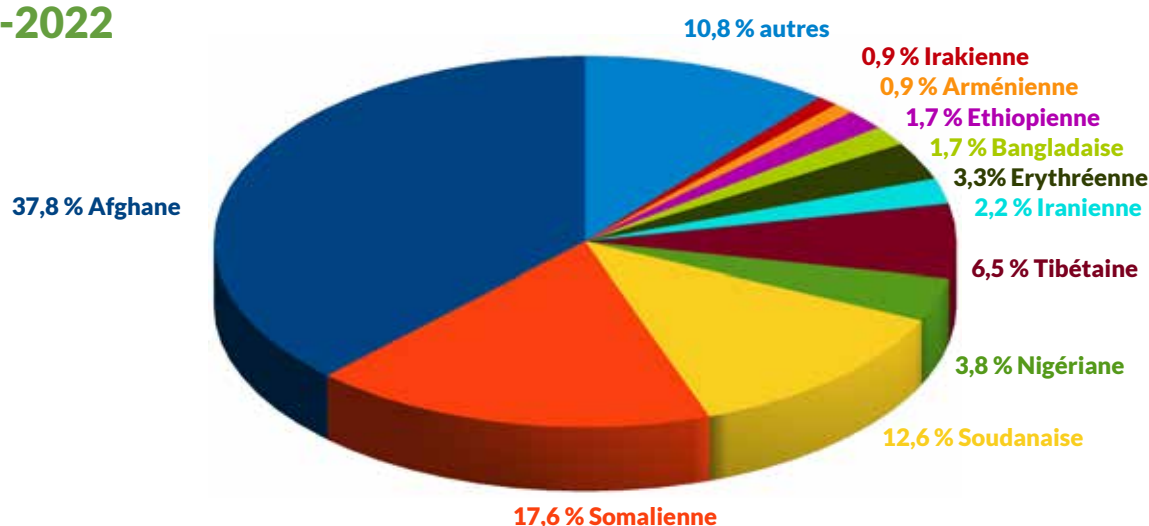
Depuis sa création Français langue d'accueil propose à des réfugiés et demandeurs d'asile un parcours complet centré sur l'apprentissage du français leur permettant une maîtrise suffisante de la langue et une compréhension de la culture et de la société française afin de favoriser leur intégration personnelle et professionnelle. Les personnes qui arrivent à F.L.A. ont des parcours d'exil souvent traumatisants, vivent encore en France dans des situations précaires et sont dans l'incertitude quant à leur avenir. A travers les différents ateliers proposés (sociolinguistiques, socioculturels et d'accompagnement à l'insertion professionnelle), F.L.A. crée des espaces d'échanges, de dialogue et de débats interculturels. Ils favorisent l'écoute et la mixité entre réfugiés de différents horizons et les bénévoles de l'association.

La nationalité des participants

2020-2021



2021-2022



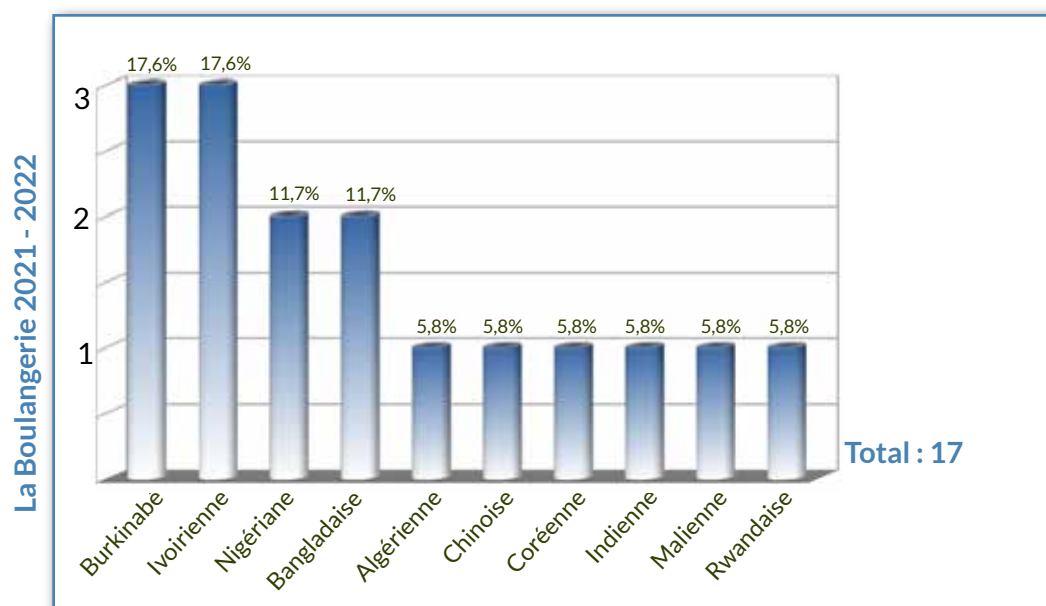
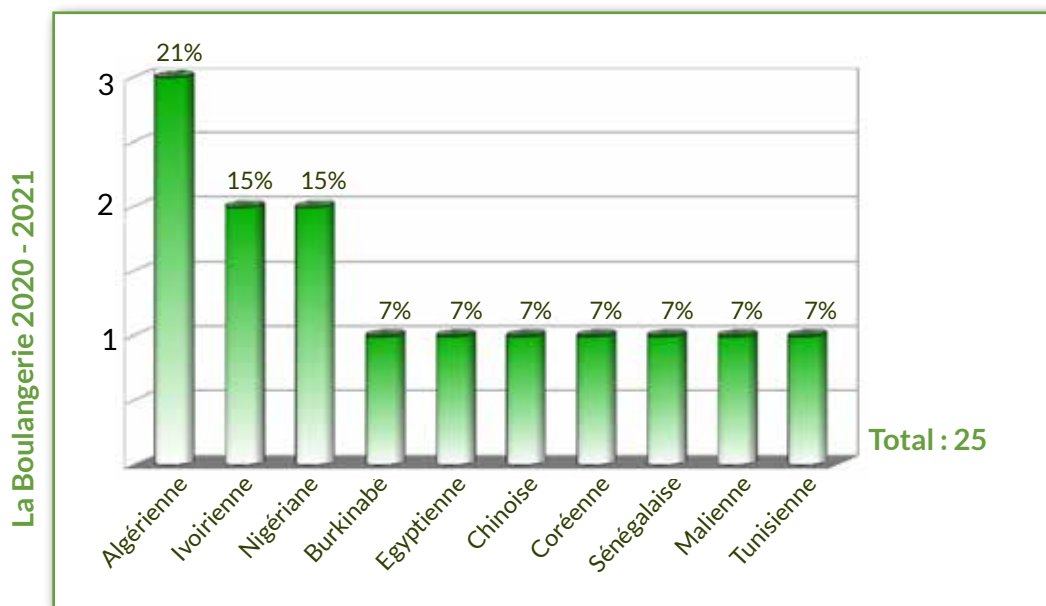
44 nationalités sont représentées en 2021-2022, soit 6 de plus que l'année précédente. Les Afghans constituent la première nationalité de participants mais ils ne représentent plus que 38% vs 45% en 2021. Cette baisse s'explique, alors qu'ils sont de loin la première nationalité à demander l'asile en France, par une augmentation des autres nationalités. Les Somaliens restent la deuxième nationalité représentée avec 18%, et ensuite les Soudanais avec 13%.

F.L.A. n'échappe pas au phénomène « boule de neige » concernant la venue de nouveaux participants. Logiquement, les ressortissants d'un pays ont tendance à conseiller F.L.A. à leurs compatriotes.

Focus sur le Centre d'Hébergement d'Urgence de la Boulangerie

Au Centre d'Hébergement d'Urgence (C.H.U.) « La Boulangerie », géré par ADOMA dans le 18ème arrondissement, se déroulent trois ateliers par semaine d'une durée de 1H30 animés par une équipe de 6 à 9 intervenants. L'hétérogénéité des participants conduit lors de chaque séance à l'organisation de deux sous-groupes, en fonction des présents : celui des débutants et celui des plus avancés.

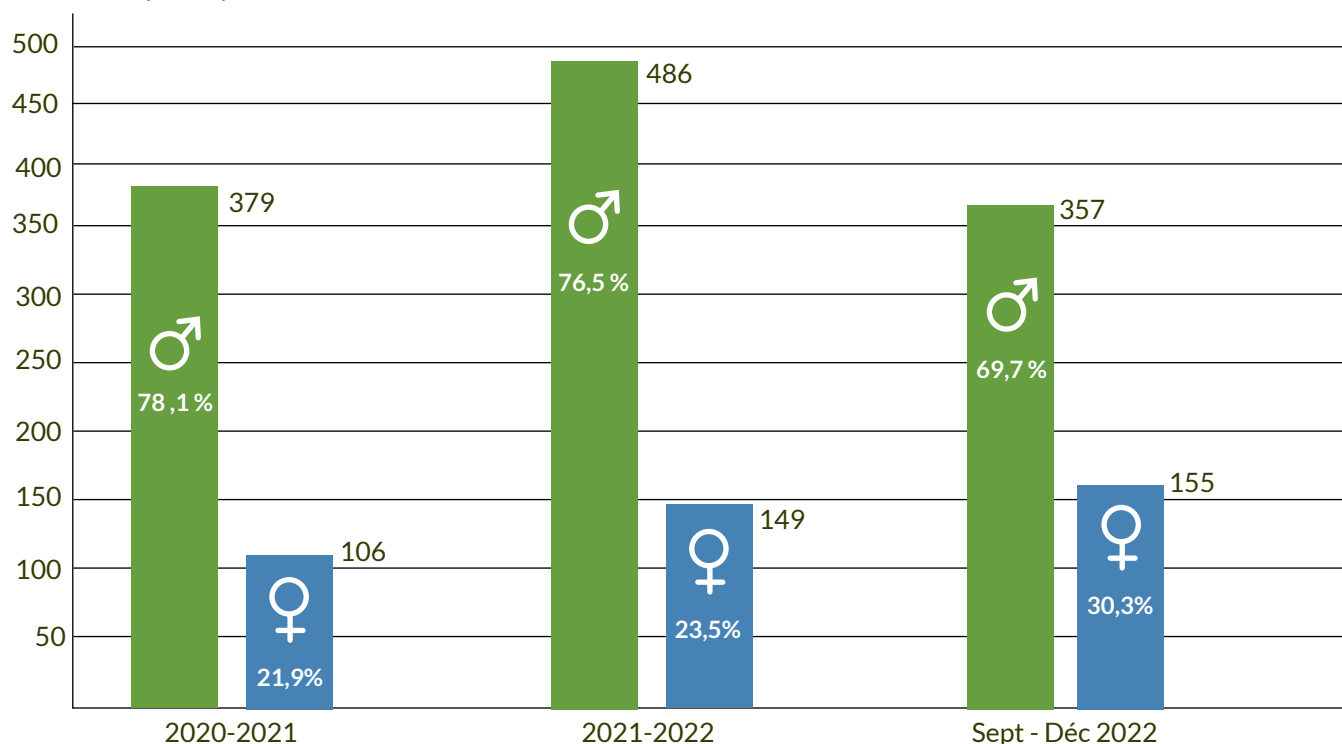
Nationalité des participants au Centre d'Hébergement d'Urgence (C.H.U.) « La Boulangerie »



Les mesures anti-Covid du C.H.U. « La Boulangerie » ont fait baisser le nombre de personnes hébergées et par conséquent le nombre de participants cette année. Dix-sept personnes de 11 nationalités différentes y ont participé, provenant majoritairement d'Afrique de l'ouest et du nord. Le Boulangerie accueille un public différent de F.L.A., des personnes sans abri avec des parcours social ou migratoire complexes.

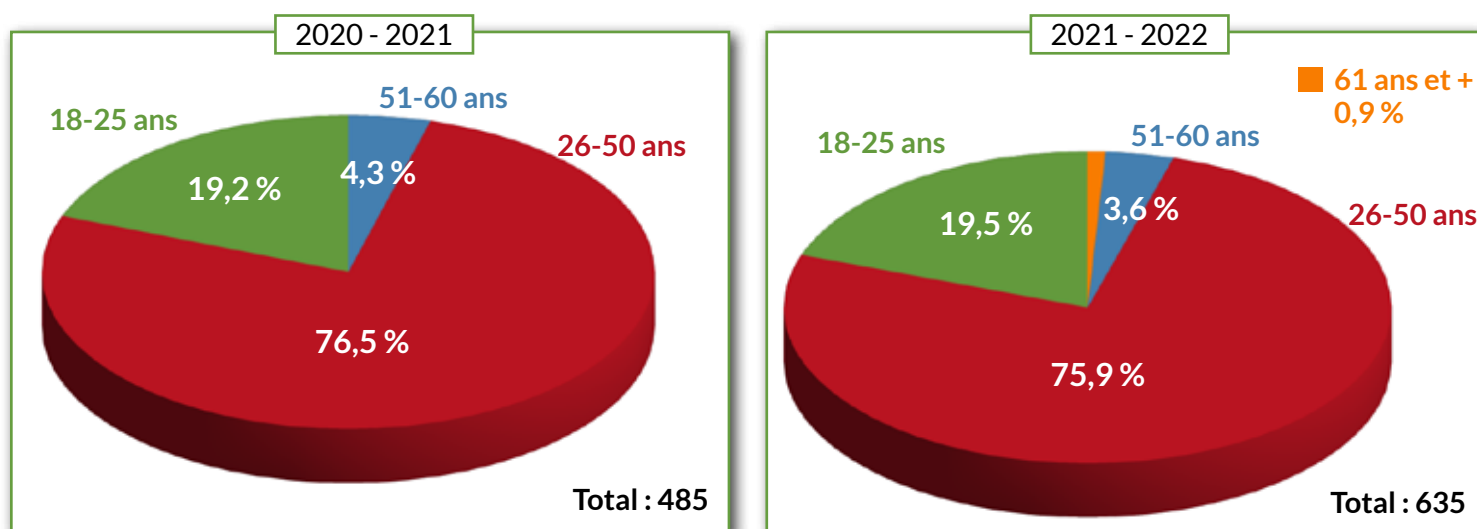
Le genre des participants

Nombre de participants



Le nombre de femmes augmente légèrement en 2021-2022. Une politique de discrimination positive à l'égard de ces dernières lors des inscriptions a porté ses fruits à la rentrée de septembre 2022 ; à noter l'arrivée de 13 femmes ukrainiennes dans différents groupes. La nationalité tibétaine est la seule à compter autant de femmes (20) que d'hommes (21).

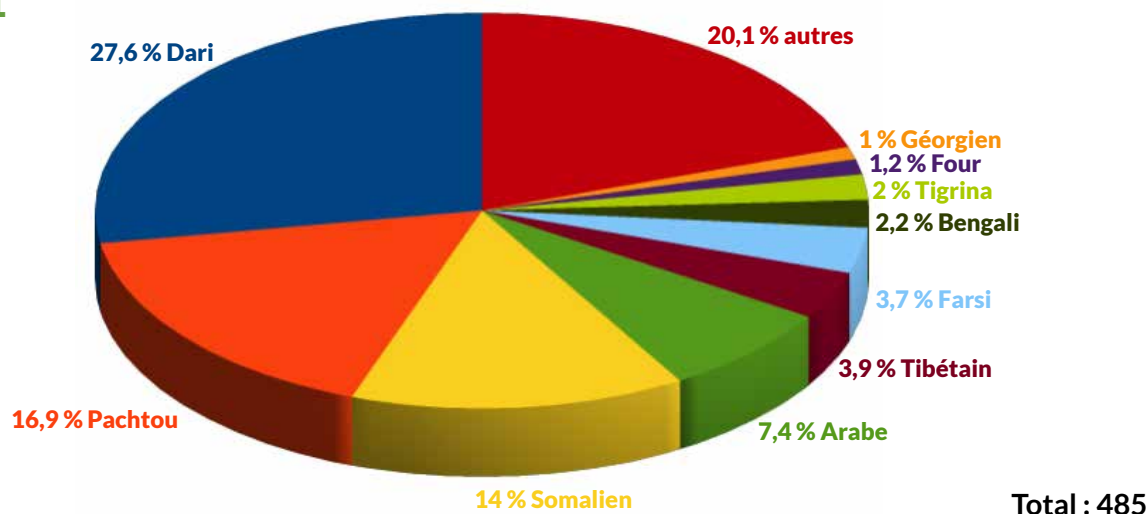
L'âge des participants



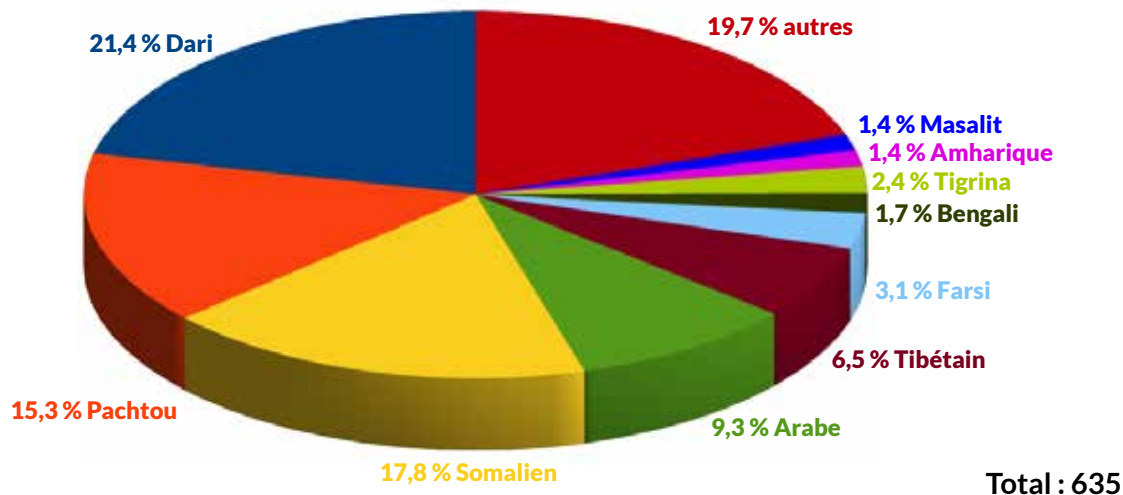
L'âge médian est de 31 ans en 2021 - 2022 contre 30,5 ans en 2020 - 2021, soit un très léger vieillissement.

Les langues maternelles des participants

2020-2021



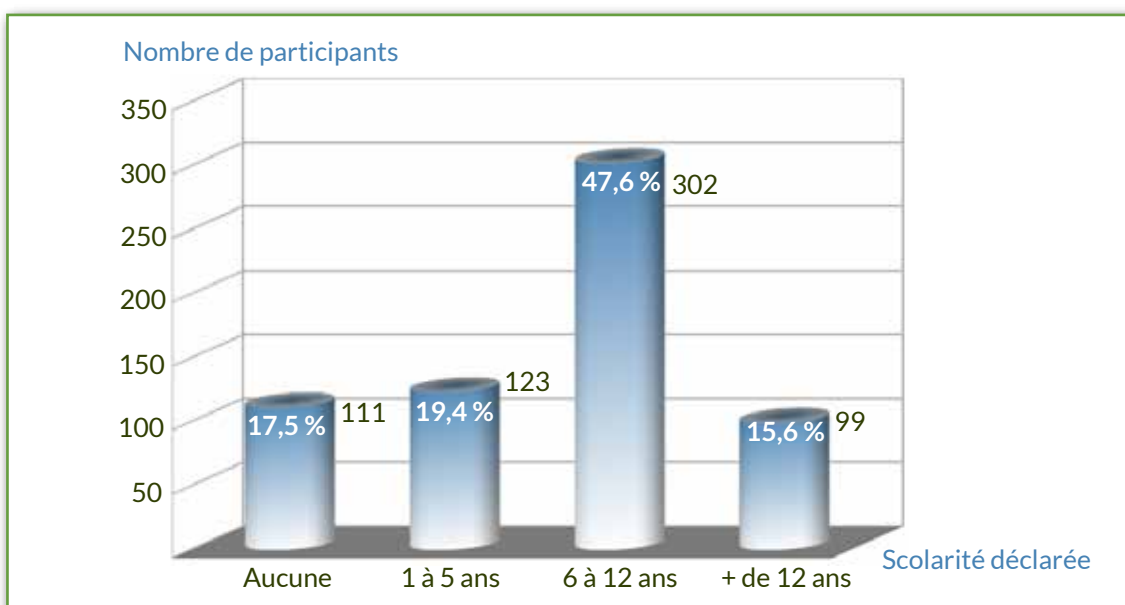
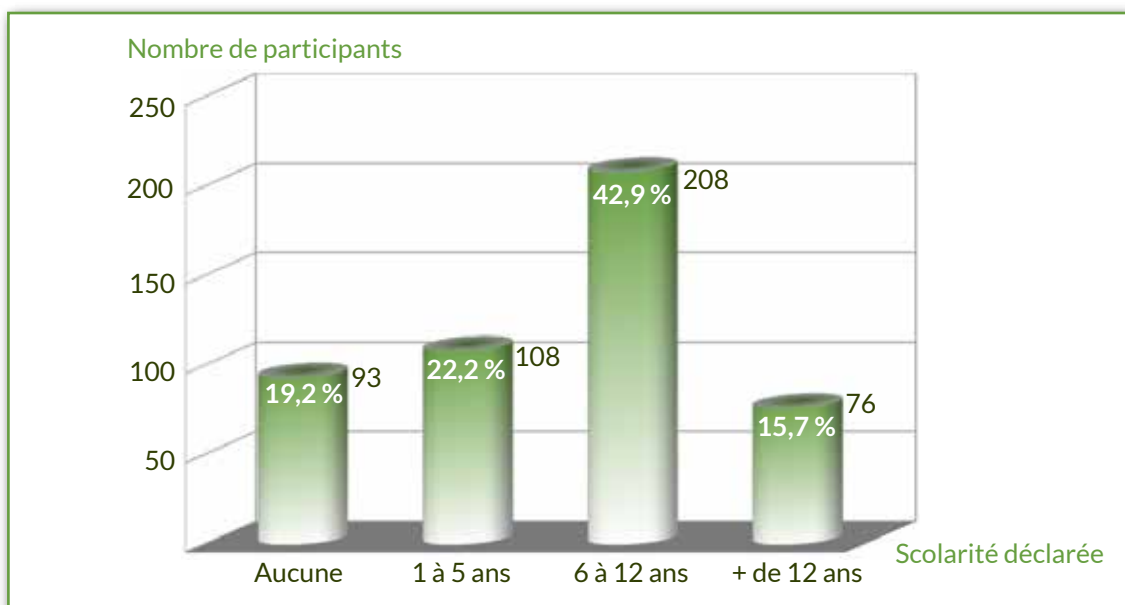
2021-2022



En 2021-2022, les participants des ateliers se répartissent en 63 langues maternelles contre 58 en 2020-2021. Comme indiqué par les nationalités, la part des locuteurs de langue maternelle dari et pachto baisse et le somali prend la deuxième place.

Les locuteurs de langue arabe et tibétaine augmentent et représentent désormais, respectivement, 9,3% et 6,5%

La scolarité des participants



En 2021-2022, la proportion des personnes bien scolarisées a augmenté et représente désormais près de deux tiers des participants passant de 58,6 % à 63,2 %.

Il faut voir, là aussi, l'effet de la croissance de la proportion des ressortissants d'Afrique subsaharienne parmi les participants, ceux-ci ayant en général un niveau de scolarité plus élevé que celui des Afghans, notamment. Ces déclarations sont cependant à manier très prudemment tant entrent en ligne de compte les stratégies d'apprentissage des personnes concernées.

L'ORGANISATION ET LA VIE DES ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES

Les ateliers sociolinguistiques (ASL) s'organisent dans le cadre de l'année scolaire. Les réinscriptions se font en septembre et les nouveaux participants sont accueillis tout au long de l'année après avoir passé des tests pour évaluer leur niveau. L'année scolaire est découpée en deux semestres. Les intégrations de nouveaux participants se font en plusieurs vagues. A l'issue du premier semestre, les participants sont évalués et peuvent le cas échéant changer de niveau. F.L.A. propose 9 niveaux d'apprentissage du français. Il y a deux catégories d'ateliers : les ateliers proposés aux personnes qui ont été pas ou peu scolarisées dans leur pays d'origine (3 niveaux PSA, PSB et POS) et les ateliers de français langue étrangère (FLE). Les ateliers FLE vont du niveau débutant ou A1 selon le cadre de référence commun des langues de l'Union européenne au B1. Chaque niveau A1, A2 et B1 est divisé en 2: faible et fort.

Sauf mention expresse, ce rapport d'activité rend compte de l'année scolaire débutant en septembre 2021 et se terminant en juillet 2022.

Pour l'année scolaire 2021-2022, les conséquences de la crise sanitaire ont été bien moindres que l'année précédente qui avait vu l'arrivée de la Covid.

L'organisation de l'année

En raison de la situation spécifique des personnes accueillies chez F.L.A., l'objectif est de favoriser l'apprentissage du français et de la culture française en proposant une large ouverture de la structure normalement sur 10 mois de l'année dès les premiers jours de septembre jusqu'à début juillet (avec 6 vagues de "rentrées" entre septembre et avril). Quatre semaines d'interruption rythment l'année (sauf pour les ateliers socioculturels) : deux pour les fêtes de fin d'année, une au changement de semestre lors des vacances d'hiver et une en avril.

Les inscriptions dans les ateliers

Les réinscriptions pour l'année 2021-2022 ont eu lieu la troisième semaine d'août 2021 pour un démarrage des ateliers le 13 septembre. 191 participants "anciens" avaient repris les ateliers à cette date.

Ils ont été accueillis dans 15 groupes différents, un

chiffre supérieur aux années précédentes. Ce choix découle de la volonté de l'association de privilégier la qualité de l'apprentissage en baissant le nombre moyen de participants par atelier.

Par la suite, 414 nouveaux participants ont pu intégrer les groupes :

- 132 en octobre (dont 17 du centre d'hébergement de la Boulangerie),
- 85 en novembre,
- 50 en janvier 2022,
- 80 en mars,
- 67 en avril.

Par ailleurs, 30 "anciens participants" sont revenus s'inscrire en cours d'année.

Les tests de positionnement et l'orientation des « nouveaux participants » dans les groupes

Tout nouveau participant est évalué lors de son inscription afin d'estimer le plus exactement possible ses années de scolarité et ses compétences linguistiques (à l'oral et à l'écrit) lors d'un entretien individuel d'une durée de 30 à 45 minutes. Ce test permet de constituer des groupes homogènes parmi les neuf niveaux d'ateliers. Une équipe d'une quinzaine de bénévoles-testeurs dûment formée est en place.

Le programme REFUG de la Ville de Paris

Pour la sixième année consécutive, F.L.A. a été lauréat de l'appel à projets REFUG qui soutient la mise en œuvre de sessions de formations linguistiques adaptées aux besoins des demandeurs d'asile logés en centres d'hébergement.

Dans le cadre de ce programme, il a été convenu qu'à chaque intégration de nouveaux participants chez F.L.A., les personnes hébergées dans ces centres seraient inscrites prioritairement.

En 2021- 2022, 79 personnes relevant du programme REFUG ont été inscrites dans un A.S.L. de l'association :

- 19 « anciens » en suite de parcours de ce programme sont venus se réinscrire en septembre 2021,

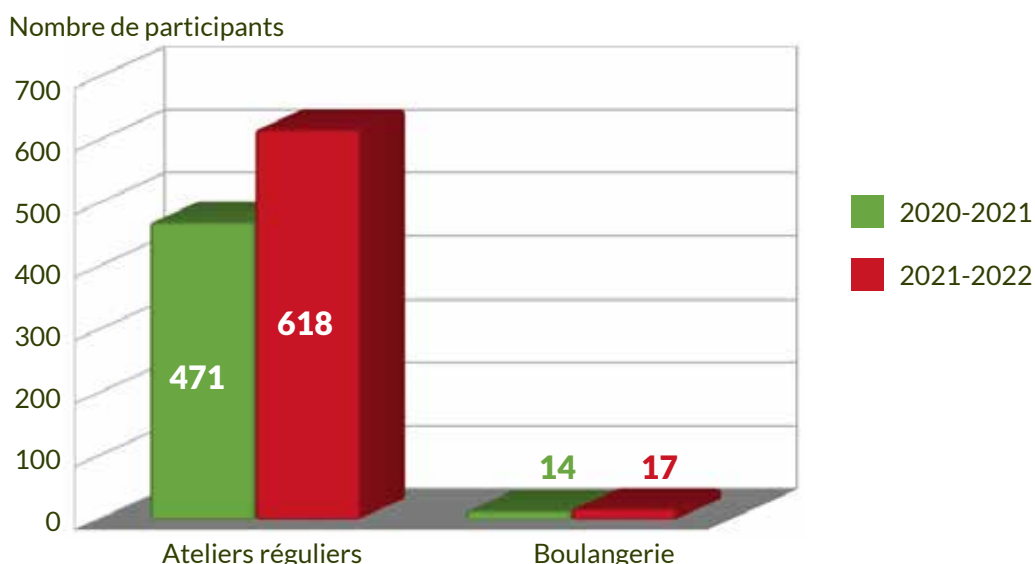
- 20 nouveaux en octobre,
- 19 en novembre,
- 14 en mars 2022,
- 7 en avril.

Les participants proviennent principalement d'hébergements d'urgence pour demandeurs d'asile (H.U.D.A.) : du Centre Pyrénées, 75020 Paris et Petit Cerf, 75017 Paris (tous les deux gérés par le groupe SOS), du Centre Pierre Sémard à Ivry-sur-Seine (groupe Aurore) et de celui de La Villette, 75019 Paris (groupe Habitat et Humanisme).

Pour la rentrée de septembre 2022, 28 « anciens » REFUG en suite de parcours interne sont venus se réinscrire, 7 nouveaux participants ont été recrutés en octobre puis 10 en novembre pour un total de 45 à fin 2022.

Le volume global d'inscriptions en année scolaire

Statistiques des inscriptions pour l'ensemble des ASL



Depuis la rentrée 2022 (année scolaire en cours 2022-2023), 435 personnes étaient inscrites au 31 décembre 2022 et 87 en plus vont débuter en janvier 2023.

L'organisation des groupes et l'intensité des formations

Chaque participant est orienté vers l'une des deux filières de F.L.A. en fonction de sa scolarité :

- pour une scolarité de moins de 6 ans vers un groupe pas ou peu scolarisés (PS A ou B et Post Alpha),
- pour une scolarité supérieure à 6 ans vers un groupe français langue étrangère (FLE) du niveau A1 débutant au niveau B1.

Le volume horaire hebdomadaire est de 9 heures sauf les groupes du soir qui sont à 6 heures/semaine et « La Boulangerie » à 4,5 heures hebdomadaires



Les groupes

Comme chaque année à la rentrée, 9 niveaux ont été mis en place en référence au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Les personnes dont la scolarité est inférieure à 6 ans sont orientées vers :

- un groupe PSA, si elles n'ont pas été scolarisées dans leur pays d'origine ;
- un groupe PSB, si elles ont été peu scolarisées dans leur pays d'origine et ont été exposées dans leur parcours migratoire à une langue à caractères latins ;
- un groupe POS (Post Alpha), si elles ont atteint le niveau A1.1 et sont déjà un peu à l'aise à l'oral.

Les personnes dont la scolarité est supérieure à 6 ans sont orientées vers des cours de français langue étrangère (FLE) :

- un groupe A1A pour les débutants complets (oral et écrit) ;
- un groupe A1B pour les débutants qui commencent à faire des phrases très simples à l'oral et à l'écrit ;
- un groupe A2A pour les personnes ayant récemment acquis le niveau A1 et qui ont des compétences encore fragiles : communication simple à l'oral avec un interlocuteur compréhensif, écrit des textes courts (30 mots) ;
- un groupe A2B pour les personnes ayant acquis le niveau A1 et en cours d'acquisition du niveau A2 : communication simple à l'oral, écrit des textes courts (60 mots) ;
- un groupe B1A pour les personnes ayant acquis le niveau A2 : communication simple à l'oral, écrit un peu plus long (80 mots) ;
- un groupe B1B permettant aux réinscrits du B1A de poursuivre vers un niveau plus exigeant.

L'année est découpée en deux semestres : le premier de septembre aux vacances d'hiver de février, puis le deuxième allant jusqu'à fin juin. Les évaluations de type DILF ou DELF, ont lieu à la fin de chaque semestre. Après celles de février, les groupes sont réorganisés permettant une meilleure homogénéité des niveaux.

La nature du statut des personnes et la réalité de leur parcours jusqu'en France rendent ces affectations plus ou moins pertinentes. On observe en particulier que nombre de personnes très faiblement scolarisées ont tout de même été

exposées à l'écrit parce qu'elles ont appris une autre langue européenne lors de leurs parcours, et parfois plus d'une. L'association essaye d'en tenir compte par des évaluations de l'écrit dans la langue d'origine ou en anglais.

En 2021-2022, le nombre de groupes est passé de 15 groupes à la rentrée de septembre 2021 à 24 en juin 2022 dont ceux de la « Boulangerie » ainsi que celui du programme "Destination emploi" du CREPI Ile-de-France (Clubs régionaux d'entreprises partenaires de l'insertion professionnelle).



En 2021 – 2022, les trois ateliers du soir de niveau A1, A2 et B1 répondent aux besoins toujours croissants pour les personnes insérées dans le monde du travail, présentes en France depuis plus longtemps et souhaitant poursuivre leur apprentissage du français en complément de leur activité professionnelle ; les ateliers A2 et B1 sont souvent saturés.

Les horaires du groupe B1B (18h00 – 20h00) ont permis à des participants du jour (B1A) comme du soir (B1X) de poursuivre leur parcours vers un niveau plus exigeant.

L'association peut ouvrir de nouveaux groupes pour répondre aux demandes, mais seulement si elle dispose de salles pour accueillir ces groupes et de bénévoles pour y intervenir.



Les ateliers

Nombre d'heures d'ateliers et participants (sans comptabilisation des contacts et ateliers en distanciel pour les années 2020 et 2021)

ANNÉE	NOMBRE DE SEMAINES D'ATELIERS	NOMBRE D'HEURES D'ATELIERS	NOMBRE D'HEURES PARTICIPANTS
2018 - 2019	42	5 903	52 618
2019 - 2020*	24	3 451	30 255
2020 - 2021**	34	4 587	21 407
2021 - 2022	38	6 547	50 090

* Sur la base de 24 semaines en raison du confinement du printemps 2020

** Sur la base de 34 semaines - confinement novembre et décembre 2020 - pas d'ateliers du soir entre novembre 2020 et mai 2021 (couvre-feu).

En 2021 - 2022, on note un retour à une situation normale après deux années impactées par la crise sanitaire.

Taux d'assiduité annuel

ANNÉE	NOMBRE MOYEN DE PARTICIPANTS PAR SEMAINE (venus au moins une fois)	NOMBRE MOYEN DE PRÉSENTS PAR SEMAINE	TAUX D'ASSIDUITÉ
2018 - 2019*	239	161	67,6 %
2019 - 2020**	188	152	68,4 %
2020 - 2021	141	119	84,1 %
2021 - 2022	198	144	72,5 %

* non compris juillet 2019

** Sur la base de 24 semaines en raison du confinement du printemps 2020

L'assiduité est calculée en faisant le rapport de la moyenne des présents chaque semaine et celle du nombre de personnes venues au moins une fois dans la semaine.

L'augmentation de l'assiduité sur l'année scolaire 2020 - 2021 s'explique sans doute par le fait que les contraintes imposées par la Covid ont eu pour effet que les participants inscrits cette année-là étaient les plus motivés, et donc plus assidus.

Ils sont Somaliens, Soudanais, Afghans, Bangladais, Tibétains, Erythréens... Ils ont la vingtaine, la trentaine, la quarantaine. Ils viennent d'arriver en France ou sont ici depuis 5 à 6 ans. Ils travaillent ou prennent des cours ailleurs. Ils écrivent et lisent dans 3 langues ou parlent des langues qui ne s'écrivent pas ; ils ont un MBA en poche ou ne sont jamais allés à l'école. Pas un des participants ne ressemble à l'autre. Leur seul point commun : le besoin d'apprendre le français, et vite. Cette diversité impose aux intervenants de constamment adapter leur pédagogie. En 2022, après deux années de perturbations liées à la crise sanitaire, les participants ont pu profiter pleinement de ce que Français langue d'accueil leur propose : des ateliers de français, mais pas que !

Des tests pour positionner les participants dans le bon groupe

Afin d'intégrer l'atelier qui correspond le mieux à son niveau de français et à son profil, chacun des participants passe un test de positionnement à son arrivée dans l'association. Ce test lui est proposé par un bénévole-testeur. C'est un moment délicat, car il s'agit du premier contact lié à l'apprentissage entre le participant et l'association. L'organisation des tests requiert une forte mobilisation de l'association.

En 2022, 422 tests de positionnement ont été passés par de nouveaux participants. Ils ont fait l'objet d'un sondage auprès des bénévoles et d'un important travail de réflexion de la part des membres du groupe pédagogie, afin d'être améliorés. Ils ont ensuite été présentés en formation aux bénévoles-testeurs et proposés dans leur nouvelle version en septembre.

Claude B., bénévole dans les ateliers sociolinguistiques pour non-lecteurs non-scripteurs depuis 2016, chapeaute la passation de ces tests plusieurs fois par an :



"Les tests de positionnement durent 45 minutes. Ils se composent d'un entretien s'appuyant sur une série d'images pour faciliter la parole, et d'exercices choisis en fonction des compétences perçues.

La tâche est énorme : environ 350 heures par an sont consacrées à ces seuls tests, et 25 testeurs consacrent régulièrement une ou deux demi-journées toutes les 6 semaines. Ils fournissent à la responsable pédagogique des informations précises qui lui permettent de placer chacun dans le groupe le mieux adapté.

Au fil des années, une équipe de bénévoles s'est constituée et étoffée. Nous proposons des formations aux bénévoles qui veulent savoir comment sont testés les nouveaux participants et éventuellement rejoindre notre équipe de testeurs. Les tests sont aussi revus régulièrement et peu à peu affinés.

C'est un lourd investissement en temps qui nécessite régulièrement une importante mobilisation de l'ensemble de l'association. Mais il y a des contreparties positives :

- Une connaissance fine des nouveaux venus permet leur intégration dans le groupe le plus adapté à leur situation ;
- Du côté des bénévoles, la pratique de ces tests enrichit leur expérience et permet le renforcement d'une culture commune."

Du tutorat pédagogique entre bénévoles

De leur côté, les bénévoles qui animent les ateliers sont affectés en fonction de différents facteurs : disponibilité, vœux, etc. En 2022, 23 nouveaux venus ont rejoint l'association pour prendre en charge un ou plusieurs ASL. Ils ont été mis en binôme avec un bénévole plus aguerri, leur "tuteur", commençant ainsi leur formation à la pédagogie des ASL. En effet, pour eux, lors de leurs premières interventions, il s'agit surtout d'observer les pratiques pédagogiques de leur partenaire dans un atelier pour, petit à petit, prendre en charge ledit atelier et sa préparation. Pour le bénévole expérimenté, c'est l'occasion de participer au processus de formation pédagogique des nouveaux bénévoles. Si la pratique de travail en binôme existait déjà chez F.L.A., elle a été repensée en 2022 par un groupe de travail dédié. L'objectif : faire en sorte que les procédures d'accueil des nouveaux bénévoles soient améliorées et leur mise en équipe formalisée. Il s'agit aussi d'insister sur l'importance, pour les nouveaux bénévoles, de se former aux spécificités du public accueilli chez F.L.A. et à la pédagogie de l'adulte.

Viviane P. fait partie du groupe de bénévoles ayant travaillé sur le sujet, et elle a accueilli pendant plusieurs mois, dans son atelier de niveau A1 une nouvelle bénévole. Voici son témoignage :



"En ce qui me concerne, j'ai une expérience, récente, avec F., arrivée dans l'association en cours d'année 2022. Après plusieurs ateliers au cours desquels F. n'a fait qu'observer, je lui ai confié une ou deux séquences de la séance. A la rentrée [...], F. a progressivement pris en charge seule une séance de notre atelier (dans lequel nous sommes quatre à intervenir, avec des procédures de contact et de suivi : journal partagé, échanges sur la progression...), mais en continuant à me soumettre son plan de cours à l'avance et à échanger avec moi à son sujet. Elle est désormais beaucoup plus autonome, mais je continue à l'informer et à la seconder, en commun avec les autres bénévoles de l'atelier, elle s'est pleinement intégrée à notre petite équipe."

Afin de prolonger la réflexion entamée sur le tutorat pédagogique, l'association a aussi organisé en novembre 2022 les premiers échanges de pratiques entre bénévoles-tuteurs. A cette occasion, plusieurs questions ont été soulevées, telles que "Comment bien communiquer avec le nouveau bénévole qu'on accueille dans son atelier ?" ou "Comment lui faire une place ?" La réflexion sur le sujet se poursuivra en 2023, avec de nouveaux échanges.

Des formations de bénévoles toute l'année

La montée en compétence des nouveaux bénévoles - et des anciens -, passe aussi par la participation aux actions de formation qui sont proposées régulièrement. En 2022, F.L.A. en a organisé plus d'une quarantaine, avec 201 participations.

Il importe de rappeler que F.L.A. est lauréate de l'appel à projets "Soutenir l'engagement citoyen auprès des exilés" lancé par la Fondation de France en 2020. A ce titre, elle a reçu un financement destiné à appuyer la mise en place d'un plan de formation de ses bénévoles pour les années 2021 et 2022. Son ambition : outiller les intervenants pour qu'ils puissent animer des ASL efficaces et adaptés aux besoins spécifiques de notre public.

Pour les nouveaux bénévoles

Certaines formations, destinées aux nouveaux bénévoles, ont été animées par des anciens expérimentés, membres du groupe pédagogie, et/ou par la responsable pédagogique. "Connaître notre public et ses spécificités", "La prononciation du français", "L'évaluation des connaissances" ou "Animer un ASL en alphabétisation avec le manuel Ma clé Alpha", en sont quelques exemples. Elles visent à donner des repères aux nouveaux bénévoles, parallèlement à ce qu'ils apprennent sur le terrain avec leur tuteur. En 2022, ces formations ont été assurées plusieurs fois, de nouveaux bénévoles rejoignant l'association tout au long de l'année.

Pour les bénévoles confirmés

D'autres formations ont été proposées aux bénévoles ayant déjà une pratique des ASL et le besoin de creuser des réflexions nées avec le temps. L'idée était de leur permettre de trouver des réponses à leurs questions et d'enrichir leur mallette pédagogique avec de nouvelles idées d'animation et d'outils à utiliser dans leur atelier. Cette année encore, ces formations ont été animées par des bénévoles ayant une longue pratique des ASL et/ou par des experts externes spécialistes du Français pour adultes allophones, et particulièrement les non lecteurs non scripteurs, telle que Marion Aguilar, auteure de manuels de FLE et formatrice de formateurs.

Elles ont été assurées une, parfois deux fois dans l'année, et recouvraient des thématiques variées, du travail de la grammaire pour un public peu scolarisé à celui de la phonétique en FLE, en passant par l'utilisation des lettres mobiles en alphabétisation ou encore la correction des fautes de français en atelier.

3 techniques que j'ai apprises en formation - Victor Louis, bénévole depuis 2021 dans des groupes peu scolarisés



"J'ai surtout retenu et expérimenté les techniques et outils proposés en formation par Marion Aguilar [auteure de manuels FLE et alpha].

Celle qui consiste à matérialiser la construction d'une phrase en français avec le corps par exemple : le pronom personnel est le bras droit, le verbe est la tête, et le complément est le bras gauche. A chaque phrase, les participants doivent se mettre en mouvement et identifier le sujet, le verbe et le complément avec le corps.

Je mets aussi souvent les apprenants en cercle, pour certaines activités de discrimination des sons notamment.

Enfin, pour aider les participants à distinguer deux éléments - masculin et féminin par exemple -, j'utilise des tickets de couleurs différentes qu'ils doivent brandir selon qu'ils entendent un mot féminin ou masculin. Dans un deuxième temps, nous faisons le lien entre ce qu'ils entendent et la façon dont s'écrivent ces mots féminins et ces mots masculins. Puis je leur demande d'observer la règle grammaticale qui, implicitement, apparaît sous leurs yeux."

Pour tous

A tous les bénévoles, anciens comme nouveaux, désireux d'en savoir plus sur les personnes que nous recevons dans nos ateliers, sur les freins à l'apprentissage qu'ils rencontrent et sur les spécificités de leurs langues et cultures, F.L.A. propose plusieurs rencontres avec des experts externes.

Ainsi deux linguistes et spécialistes des langues tibétaines, enseignantes à l'INALCO (institut national des langues et civilisations orientales) sont venues expliquer les difficultés spécifiques rencontrées par les participants tibétains en français. Une psychologue du centre Primo Levi, reconnu pour son expertise dans le soin des personnes victimes de torture et de persécutions, nous a permis de mieux comprendre les conséquences des traumatismes des participants sur leur apprentissage de la langue.

Des mini-formations à la demande sur les outils numériques

Cette année, comme la précédente, nous avons proposé à tous les bénévoles qui en émettaient la demande, de petites formations personnalisées aux outils de travail utilisés par l'association pour ses ateliers sociolinguistiques.

La demande la plus récurrente concernait l'utilisation de Google Drive, la plateforme de Google qui permet aux bénévoles de communiquer entre eux sur le contenu de leurs cours et de trouver des supports pour nourrir leurs ateliers.

Nous avons aussi proposé quelques modules sur l'utilisation de l'application WhatsApp dans le cadre d'un ASL, et un autre sur la fabrication de présentations de type Powerpoint pour l'animation des ateliers.

Les formations proposées par l'association et inscrites au plan de formation sont communiquées aux bénévoles toutes les 6 semaines environ, par email. En 2022, cette communication a pris la forme d'un flyer de 3 pages.



Formations en présentiel

Vendredi 7 octobre 10h-12h

INTRODUCTION À "MA CLÉ ALPHA"

Par C. Benière

28 Rue de l'Aqueduc - Paris 10

Samedi 15 octobre de 9h30 à 12h30

APPRENDRE UNE LANGUE À L'AGE ADULTE

Par M. Aguilar

17, rue des petits hôtels - 75010 Paris



Conseillé aux nouveaux bénévoles

Samedi 15 octobre de 13h30 à 16h30

COMMENT TRAVAILLER LA PHONÉTIQUE ?

Par M. Aguilar

17, rue des petits hôtels - 75010 Paris



Conseillé aux nouveaux bénévoles

Lundi 10 octobre 18h30-20h30

DISCRIMINATION LIÉE À LA LANGUE : MIEUX COMPRENDRE POUR MIEUX AGIR

Sur inscription jusqu'au 06/10 - 17 r. Léopold Bellan

Vendredi 21 octobre 13h-15h

MIEUX COMPRENDRE LES DIFFICULTÉS DES PARTICIPANTS : LA LANGUE TIBÉTAINE

Par C. Simon & F. Robin de l'INALCO

206 quai de Valmy - 75010 Paris

Mardi 08 novembre de 18 à 21h

CONNAÎTRE LE PUBLIC : PREMIÈRE APPRÉHENSION DE SES PARTICULARITÉS

Par M. Khalessi et C. Robin

28, rue de l'Aqueduc - Paris 10



Conseillé aux nouveaux bénévoles

Vendredi 18 novembre de 9h à 17h

TRAVAILLER AU QUOTIDIEN AVEC UN PUBLIC POLYTRAUMATISÉ

206 quai de Valmy



2 places restantes !

A chaque communication sur le plan de formation, plusieurs propositions d'auto-formations en ligne ou en présentiel sont aussi faites aux bénévoles. C'est pour eux l'occasion de se former à leur rythme, avec des interlocuteurs de divers horizons (FLE mais pas seulement).

Les formations peuvent être généralistes, comme celles proposées par le Réseau Eif-Fel par exemple (Évaluation, Information, Formation - Français En Liens : réseau de fédération des acteurs du français à Paris), par la structure Tous Bénévoles ou par le CAVILAM (centre d'approche vivante des langues et des médias).

Elles peuvent aussi être plus pointues et permettre aux bénévoles d'enrichir leurs connaissances sur des thèmes comme les apports du jeu dans l'apprentissage du français, l'exploitation d'activités créatives en ASL, ou l'accompagnement des participants sur les outils numériques.

Des outils pour faciliter le travail en équipe

Suite à la crise du Covid et à la mobilisation de l'association et des bénévoles pour pouvoir maintenir les ateliers sociolinguistiques à distance, en ligne, le recours aux outils numériques s'est généralisé chez F.L.A. L'utilisation par les bénévoles d'un même ASL d'un journal de bord sur google drive pour rendre compte du contenu de leurs ateliers, et le recours à l'application WhatsApp pour communiquer avec leurs participants a émergé à ce moment-là, pour finalement perdurer.

Ces outils ont suscité une adhésion plus grande encore en 2022, puisque chaque équipe intervenant dans les ASL, sans exception, les utilise désormais. Avec plusieurs bénéfices :

- Cela a permis de poursuivre l'effort d'homogénéisation des pratiques des bénévoles entamée en 2020 ;
- Cela a fluidifié la communication entre les bénévoles et permis une meilleure continuité entre les différents intervenants d'un même atelier ;
- Cela a facilité la tâche des "remplaçants" : ils ont pu prendre la relève de bénévoles absents en suivant les éléments du journal de bord et trouver rapidement des activités à proposer.

Sur l'espace Google Drive de Français Langue d'accueil, pour tous les niveaux (A1, A2, B1, alphabétisation, post-alphabétisation), on trouve à présent, en plus des journaux de bord : des diaporamas pour animer son atelier, des extraits des manuels numérisés pour être projetés, les audios des livres de français, des vidéos complémentaires sur divers thèmes, des extraits de manuels de phonétique ou encore des exercices d'entraînement à l'examen du DELF.

Comme les années précédentes, en 2022 les bénévoles se sont aussi appuyés sur des manuels pour mener leurs ASL. Ces ouvrages leur fournissent un fil conducteur à dérouler du premier au dernier cours de la semaine et facilitent ainsi la continuité des apprentissages chez les participants. Ils proposent des progressions pédagogiques permettant aux participants d'atteindre les niveaux de français délimités par le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).



NIVEAU DU GROUPE	MANUELS UTILISÉS PAR LES BÉNÉVOLES
Groupes peu scolarisés	<i>Ma Clé ALPHA, méthode rapide d'alphabétisation pour adultes (ScoLibris) + CD</i>
Groupes post-alphabétisation	<i>Bonjour et Bienvenue (Didier) + CD et contenu en ligne</i>
Groupes à visée A1 - débutant	<i>A propos (PUG) + CD + cahier d'activités</i>
Groupes à visée A1 - intermédiaire	<i>Edito A1 (Didier) + CD + cahier d'activités</i>
Groupes à visée A2	<i>Edito A2 (Didier) + CD + cahier d'activités</i>
Groupes à visée B1	<i>Edito B1 (Didier) + CD + cahier d'activités</i> <i>Tendances B1 (CLE international)</i>

Les bénévoles sont encouragés à recourir à d'autres ouvrages plus spécialisés pour travailler la phonétique ou l'oral notamment, et que nous mettons à leur disposition. En 2022, les plus empruntés à F.L.A. ont été ceux-ci :



Des ateliers sociolinguistiques un peu différents

Si la plupart de nos ASL se ressemblent de par les pratiques des bénévoles, formés ensemble, et du matériel pédagogique utilisé, il en est certains qui s'illustrent par leur singularité.

Les ateliers qui sont animés au centre d'hébergement d'urgence de La Boulangerie (Paris 18e), 3 fois par semaine, en est un bon exemple. Destinés à des groupes plus hétérogènes que les autres, ces ateliers s'adressent à des personnes en situation d'extrême précarité depuis souvent plusieurs années.

Arthur est l'un des bénévoles qui intervient à la Boulangerie. Voici son témoignage :

"J'ai intégré l'association F.L.A. en octobre 2022. J'ai très vite commencé à animer des ateliers au CHU de la Boulangerie (Paris 18e), au rythme de 2 cours de 1h30 par semaine. C'était la première fois que je donnais un cours collectif. Nous avons réparti les participants en deux groupes de niveaux. J'ai commencé avec le groupe des personnes "avancées", mais parfois j'anime aussi l'atelier pour le groupe de débutants.

Dès le début, les participants ont été très à l'écoute et motivés, ce qui a facilité mon intégration. Il y a une bonne ambiance dans les ateliers et les échanges sont très enrichissants. Après 3 mois de cours, j'ai pu observer des progrès chez certains participants sur des règles grammaticales vues ensemble.

Les conditions de vie des apprenants sont rudes et ils ne peuvent pas toujours être présents. Cela complique la préparation des ateliers et nous oblige à improviser de temps en temps. Parfois aussi, certains changent de lieu d'hébergement brusquement et ne peuvent plus assister aux ateliers. C'est le plus difficile, car des liens se créent très rapidement entre nous."

Autre exemple d'atelier sociolinguistique un peu particulier : celui qui a permis de monter le projet audiovisuel des "Correspondances gesticulées". Entre septembre 2022 et janvier 2023, un de nos groupes d'apprenants, scolarisés et débutants en français, ont "correspondu" avec un groupe d'apprenants au profil similaire de la structure Espaces 19 (Paris 19e), par le biais de vidéos dans lesquelles ils mettaient en scène leurs acquis en français. Leur évolution a été filmée et a fait l'objet d'un court-métrage réjouissant. A raison de deux fois par semaine, les participants du groupe ont suivi un ASL de français au Transfo (centre culturel d'Emmaüs, Paris 10e), complété par un atelier de "théâtre gesticulé" animé tous les jeudis par Clotilde Maurin, réalisatrice et comédienne, membre de l'association Hip&Hop). C'est le troisième projet qu'elle monte avec F.L.A., après Djou Djou et l'abécédaire gesticulé.

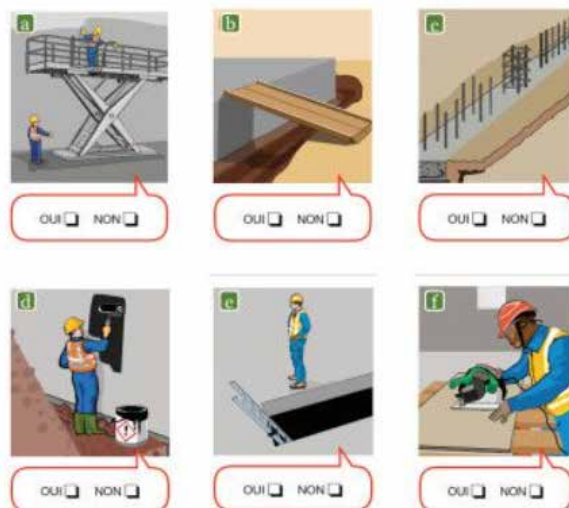
Les participants de ce groupe ont aussi pu réaliser un certain nombre de sorties culturelles. A la fin de l'année 2022, ils formaient un groupe soudé, jovial, ayant acquis de bonnes bases orales en français pour des débutants en A1 !

ACTIVITÉS EN BINÔME

Extrait du livret OPP BTP - Accueillir sur un chantier de gros œuvre

1. Que pensez-vous de ces situations ?

Les consignes de sécurité sont-elles respectées ?



Compréhension audiovisuelle



1. Un plan d'installation de chantier, ça sert à quoi ? Vrai ou Faux ?

	Vrai	Faux
a. Situer les aires de stockage du matériel.	☐	☐
b. Connaître le plan de la ville.	☐	☐
c. Accéder aux locaux du personnel.	☐	☐
d. Prévoir la durée de chantier.	☐	☐
e. Organiser et bien ordonner le chantier.	☐	☐
f. Localiser les engins de levage.	☐	☐

Troisième et dernier exemple d'ASL un peu particulier : celui que trois bénévoles animent dans le cadre de notre partenariat avec le CREPI (club régional d'entreprises partenaires de l'insertion) et du programme "Destination Emploi". Les participants s'y préparent à devenir coffreur-bancheur, un métier recherché dans le secteur du bâtiment. Le français qu'on y apprend est donc, surtout, celui du monde du travail et du BTP.

Afin d'aider les participants à se mettre à niveau en français avant d'effectuer un stage en entreprise, les bénévoles se sont appuyés sur un livret conçu par l'association il y a cinq ans, au démarrage du partenariat F.L.A. - CREPI. Ce livret, complété par un guide du formateur, a été, cette année encore, repensé afin de répondre à l'hétérogénéité des niveaux et des besoins des participants.

Des sorties pour pratiquer son français

Qu'il s'agisse d'une visite à la bibliothèque, d'un petit tour au marché du coin ou d'une sortie au musée, les sorties pédagogiques sont toujours l'occasion pour les participants de mettre en pratique leurs acquis, de rencontrer des Français et de découvrir de nouveaux lieux. Plusieurs groupes ont pu l'expérimenter en 2022, comme les années précédentes.

Aurore M., bénévole en charge d'un ASL de niveau A1 débutant :

"Les sorties culturelles que j'organise pour mes apprenants sont toujours source d'apprentissage, que ce soit pour eux comme pour moi.

Faire une sortie culturelle permet de se libérer des contraintes du quotidien et d'être soi-même. Les élèves n'hésitent pas à demander les mots dont ils ont besoin et à s'exprimer de manière plus personnelle.

Le parcours pour se rendre sur les lieux d'exposition est préparé à l'avance et permet d'aborder plusieurs thèmes : trouver son chemin, lire un plan, se repérer dans le quartier, regarder le nom des rues, les panneaux d'affichage dans le métro ou le RER... Je demande systématiquement aux participants de me guider pour arriver au lieu à visiter.

En ce qui me concerne, je découvre à chaque fois des facettes inconnues de leurs goûts, leurs appétences, leur culture générale, leur vécu antérieur, leur sensibilité, leurs stratégies de compensation pour s'en sortir en français. C'est toujours passionnant.

Nous avons pu aller au Palais de Tokyo à deux reprises, sur les Champs Élysées voir l'exposition du Chat de Philippe Geluck, visiter l'exposition Musicanimale à la Philharmonie de Paris, la médiathèque Françoise Sagan, la librairie Gibert... Pour certains il m'est apparu clairement que c'était la première fois qu'ils visitaient un musée, une exposition. Quel enthousiasme, quelle joie, quel émerveillement !"

Des évaluations pour sonder les progrès

Progresser en français peut être long, ou bien fulgurant, parfois les deux car l'apprentissage n'est pas linéaire, encore moins quand le parcours et les conditions de vie des apprenants sont difficiles.

Cette année, parmi les centaines de participants

ayant été évalués en fin de semestre, 150 personnes ont atteint le niveau visé en début de semestre (A1.1, A1, A2, B1) en février 2022, 154 en juin 2022. L'examen qui leur est proposé est un DELF type, ou un DILF pour les personnes peu ou pas scolarisées, et fait l'objet d'un gros travail de mobilisation de la part des bénévoles. Ils font en effet passer les épreuves et les corrigent en une semaine. Ils sont, pour cela, formés en amont. Une fois les copies notées, ils sont invités à rendre leurs conclusions sur l'évolution de chacun des participants de leur ateliers au coordinateur des ASL et à la responsable pédagogique. Conjointement, ils décident alors de l'évolution des participants au sein de nos ASL pour le semestre suivant.

Ce processus permet de former des groupes de niveaux aussi homogènes que possible, et de montrer aux participants les progrès effectués entre leur arrivée dans le groupe et la fin du semestre. S'ajoutent à ces évaluations de fin de semestre d'autres formes d'évaluation plus informelles et légères (examens blancs par exemple).

17 personnes ont passé le DELF en 2022, 16 de niveau B1 et 1 de niveau A2 avec un taux de réussite proche de 100%

Et après F.L.A. ?

A celles et ceux qui obtiennent le diplôme du B1 et qui souhaitent poursuivre leur parcours ailleurs, Français langue d'accueil propose un accompagnement dans la préparation de dossiers de candidatures vers des filières universitaires.

En effet, un certain nombre d'entre elles proposent à des personnes allophones désireuses d'entamer ou de reprendre leurs études d'intégrer un DU (Diplôme d'Université). Le but de ces cursus : permettre à des exilés d'améliorer leur niveau de langue rapidement et de découvrir la méthodologie universitaire à la française pour pouvoir, par la suite, rejoindre un cursus universitaire traditionnel.

Ainsi, en 2022, plusieurs de nos apprenants ont intégré le DU F.L.A.VIC (Français langue vivante et culture) à l'université Paris - Rives de Seine. Un autre a suivi des cours au sein du DU Passerelle - Etudiants en Exil à l'université de la Sorbonne - Paris Nord.

Arash A. et Mohammad Reza A. sont deux de ces participants :

Arash, étudiant du DU F.L.A.V.I.C (Français langue vivante et culture) à l'université Paris - Rives de Seine :



Je viens de commencer le niveau B2 à l'université Paris Cité. On a 350 h de cours 3 jours par semaine, la journée à l'université commence à 9h30 jusqu'à 17h.

En fait on n'apprend pas que le français, on a aussi d'autres matières : environnement économique, social et juridique, théâtre, etc. On va pouvoir échanger avec les étudiants de l'université, et il y aura aussi des sorties.

J'aime beaucoup l'ambiance de l'université et je suis trop content d'être là. Dans notre cours, on est 23 étudiants de différents pays et on s'entend très bien. Nos professeurs sont très gentils. Notre premier but c'est d'obtenir le DELF B2 ; notre deuxième but c'est de poursuivre les études dans la domaine qu'on aime. Ce que j'aimerais étudier, c'est l'informatique, [pour devenir] développeur web.

À l'université on a un restaurant et une cafétéria, l'université nous donne chaque mois les tickets-restaurant et c'est gratuit pour nous, et si on a besoin d'un ordinateur portable, ils nous en prêtent.

Mohammad Reza, étudiant du DU passerelle - Etudiant en exil à la Sorbonne Paris Nord :

"Avant d'aller à l'université, j'avais une vision différente. Je ne connaissais pas la culture de l'éducation et des études en France. Je n'avais jamais rencontré d'étudiants français et je ne connaissais pas le système universitaire.

À l'université, j'apprends la langue française et ce qui est le plus important pour moi : la culture française. Depuis que je suis des cours avec le DU, j'ai participé à beaucoup de programmes, comme du théâtre, des concerts. Maintenant je connais plus de choses sur la culture française."



Des stagiaires de Master FLE dans les ASL

Ils fréquentent eux aussi les bancs de l'université : chaque année, nous accueillons plusieurs stagiaires étudiants en Master de FLE (français langue étrangère) ou en Didactique des Langues. En 2022, trois étudiantes sont ainsi venues prêter main-forte aux bénévoles et s'exercer à leur futur métier de professeure de français en animant un ou des ateliers. Ces jeunes, souvent du même âge que les participants, découvrent notre public et les ateliers sociolinguistiques. Ils prennent aussi part aux formations de bénévoles, où ils sont au contact de professionnels du français langue d'intégration. C'est donc pour eux une expérience significative dans leur parcours. Leur enthousiasme, leurs connaissances théoriques et leurs créations sont un apport important pour l'association.

Cornélia B., à présent formatrice FLE à la Mairie de Paris, a effectué un stage de 6 mois chez F.L.A. entre janvier et juin 2021, alors qu'elle était en 2e année de Master. Voici son témoignage :



"Mon stage m'a beaucoup apporté : j'ai découvert les ASL et le contexte associatif, ainsi que l'enseignement aux personnes adultes migrantes, les niveaux alpha et post-alpha... J'ai énormément apprécié de prendre en charge une classe en autonomie tout en travaillant en binôme. C'était très enrichissant ! Cela m'a aussi permis de mener ma recherche (maintenant, j'utilise les activités [...] que j'avais préparées pour F.L.A. avec mes nouveaux groupes !). C'est grâce à ce stage que j'ai pu soutenir mon mémoire et choisir ma spécialisation."

Depuis sa création, F.L.A. accompagne dans leur insertion socioprofessionnelle (ISP) les participants bénéficiaires d'une protection internationale (réfugiés statutaires ou bénéficiaires de la protection subsidiaire) ainsi que les demandeurs d'asile ayant déposé leur demande depuis plus de 6 mois. Cette activité est complémentaire aux ateliers sociolinguistiques (ASL) et socioculturels (ASC).

En 2022, après deux années d'une crise sanitaire difficile à gérer, la proposition de l'association de compléter son offre d'apprentissage du français, ouvert à tous, par un accompagnement des réfugiés dans un parcours linguistique à visée professionnelle (PLVP) allant jusqu'à leur insertion sociale et professionnelle en France, a pu retrouver un fonctionnement normal, avec des résultats en progrès, grâce à un marché du travail de plus en plus favorable.

Bilan de l'année civile 2022

La proportion d'inscrits chez F.L.A. ayant un statut autorisant le travail s'est stabilisée en 2022 autour de 46 %. Ils ont à nouveau été incités à venir s'inscrire en ISP. Leur profil traduit toujours une grande fidélité des participants à l'association, puisque 48 des 132 inscrits en ISP en année scolaire 2021-2022 (36 %) se sont réinscrits pour l'année 2022-2023. Parmi ceux-ci, 27 (soit 56 % des réinscrits) l'ont fait alors qu'ils sont déjà considérés "en sortie positive" (c'est-à-dire en emploi ou en formation). Ils le font car ils souhaitent continuer à bénéficier de l'appui de l'association parce que confrontés à une situation professionnelle jugée précaire ou insatisfaisante, ou simplement pour améliorer encore leur niveau de français.

Le nombre total d'inscrits en ISP pendant l'année civile 2022 a atteint 182 (contre 167 en 2021) dont 162 bénéficiaires de la protection internationale (contre 146 en 2021).

Au 31 décembre 2022, 96 personnes étaient encore inscrites en ISP contre 93 fin 2021, dont 31 toujours en recherche d'emploi ou de formation.

Profil des inscrits à l'ISP

Le profil moyen des inscrits a légèrement évolué par rapport à l'année précédente. En effet, il y a eu plus de femmes en 2022 (24 % contre 19 % en 2021). La majorité des inscrits avaient plus de 26 ans (84 % contre 87 % en 2021) avec un âge moyen de 34 ans (contre 33 ans en 2021), de nationalité afghane (41

% contre 53 % en 2021) et ayant plus de 6 ans de scolarisation initiale (70 % contre 63 % en 2021).

La plupart disposait de revenus de remplacement (ADA pour les demandeurs d'asile et réfugiés récents, ARE pour les demandeurs d'emploi indemnités, RSA, Garantie Jeune pour les 16-25 ans, allocation adulte handicapé,...). Mais 13 % n'avaient, à notre connaissance, aucune ressource (contre 6 % en 2021).

Dispositif de l'ISP

F.L.A. a continué à renforcer la complémentarité de tous les ateliers collectifs proposés (ASL + ASC + ISP) ainsi que les rendez-vous de suivi individuel, plus particulièrement proposés en ISP, pour offrir aux participants un parcours d'accompagnement global vers l'insertion socioprofessionnelle.

À la rentrée 2022, les cinq ateliers collectifs hebdomadaires sont reconduits à la même fréquence à raison d'une séance de 2h par semaine. Mais, certains ont été renommés de façon plus simple («Techniques de recherche d'emploi» est ainsi devenu «Trouver un emploi») et leur planning a été modifié pour mieux correspondre aux disponibilités des participants concernés ; la priorité étant toujours accordée aux ASL.

L'équipe des bénévoles en ISP est stable avec une vingtaine de personnes en moyenne ; de nouvelles recrues remplaçant les sortants.

ATELIERS COLLECTIFS D'ISP EN 2022 :

- 1 - Compter pour l'emploi, le lundi matin
- 2 - Français des métiers, le mardi matin
- 3 - Français pour l'emploi, le mercredi matin
- 4 - Trouver un emploi, le jeudi matin
- 5 - Français numérique, le vendredi matin

En 2022, le sixième atelier d'ISP « **Paroles de professionnels** » a été organisé 5 fois. Il consiste toujours à emmener un groupe de réfugiés en visite dans une entreprise afin d'y découvrir les différents métiers, en observant les salariés sur leur lieu de travail et en discutant avec eux. Les 5 sessions réalisées en 2022 ont mobilisé 16 participants et ont permis de créer des liens avec les entreprises d'insertion concernées : Carton Plein, La Maison du Canal, MIF, Artemisia et Farinez-vous. Grâce à ces visites d'entreprises, 6 réfugiés suivis par F.L.A. ont été embauchés en CDDI dans plusieurs de ces structures d'insertion par l'activité économique (IAE).

En 2022, le dispositif d'ISP a fonctionné avec 25 bénévoles (contre 26 en 2021), dont 14 intervenant en ateliers collectifs et 11 assurant uniquement des rendez-vous de suivi individuel, tous coordonnés par un chargé d'insertion socioprofessionnelle salarié à temps plein chez F.L.A. depuis 2015.

Inscriptions

Le coordinateur et les bénévoles animant les ateliers (ASL et ISP), continuent régulièrement à promouvoir le dispositif d'ISP auprès des participants des niveaux concernés (A1B, A2 et B1). Cela permet de promouvoir les ateliers d'ISP et de renouveler leurs effectifs avec de nouveaux participants (les ateliers se vidant au fur et à mesure des départs qui se font de plus en plus rapidement du fait de l'amélioration de la conjoncture économique).

Cette rotation plus rapide se traduit par l'arrivée de participants d'un niveau de français plus faible, ayant récemment obtenu un titre de séjour autorisant le travail (protection subsidiaire ou réfugié), mais aussi des participants ayant simplement déposé leur demande d'asile depuis plus de 6 mois.

Volume horaire des ateliers de compétences générales

Volume horaire des ateliers de compétences générales

ATELIERS	COMPTER POUR L'EMPLOI	FRANÇAIS NUMÉRIQUE
Nombre total d'heures hebdomadaires de formation	2	2
Rythme hebdomadaire	1 fois	1 fois
Total hebdomadaire heures de formation	4 heures	

Volume horaire total réalisé en 2022 = 140 heures.

Volume horaire des ateliers de compétences professionnelles

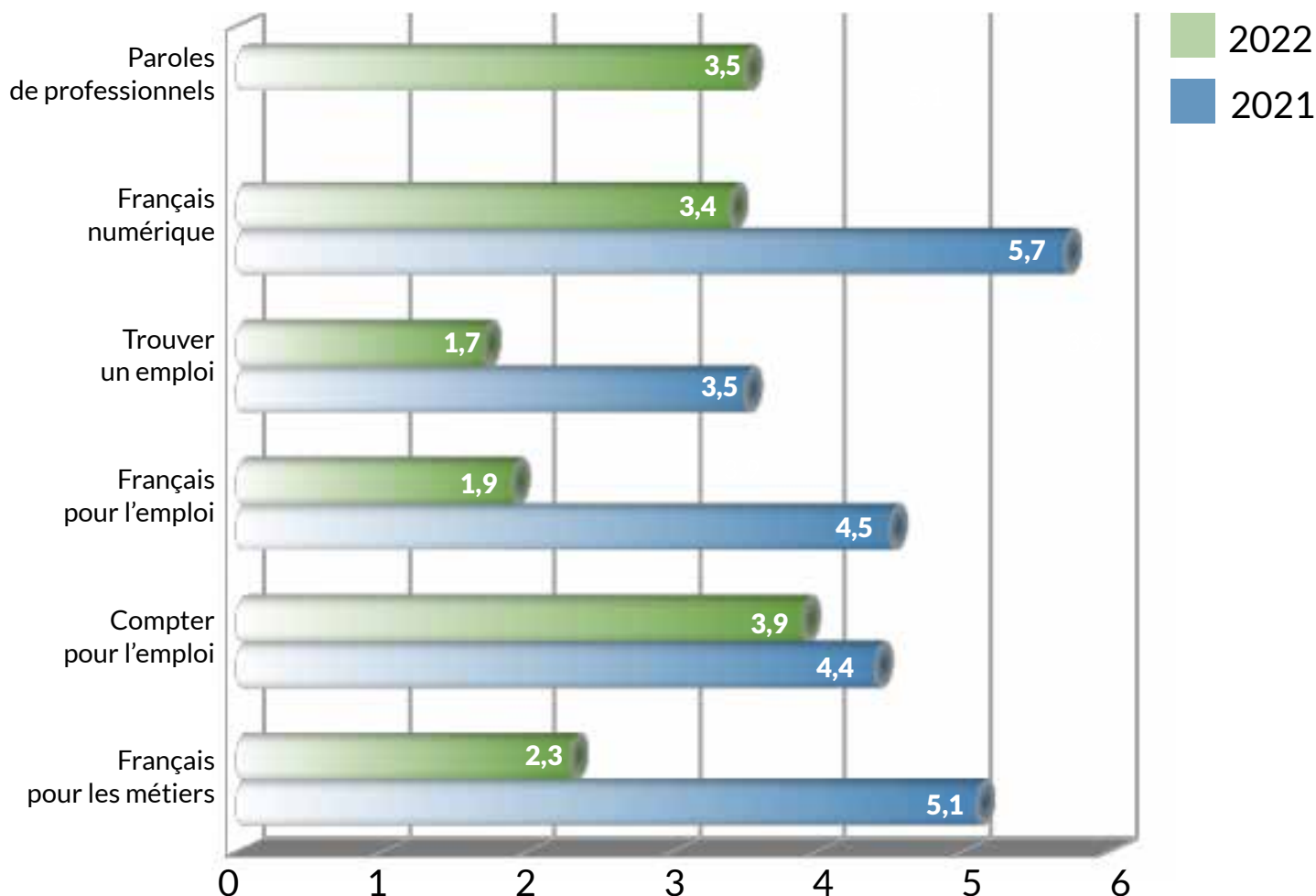
ATELIERS	FRANÇAIS POUR L'EMPLOI	FRANÇAIS DES MÉTIERS	TROUVER UN EMPLOI
Nombre total d'heures hebdomadaires de formation	2	2	2
Rythme hebdomadaire	1 fois	1 fois	1 fois
Total hebdomadaire heures de formation	6 heures		

Volume horaire total réalisé en 2022 = 220 heures.

Chiffres de l'ISP en 2022

La fréquentation des ateliers collectifs d'ISP est toujours volontairement limitée à 10 participants maximum, afin de les adapter aux mieux à leurs besoins spécifiques.

Nombre moyen de participants en ateliers d'ISP en 2022 vs 2021



Le nombre moyen de participants en ateliers d'ISP passe de 4,7 en 2021 à 2,7 en 2022. Cette forte diminution est principalement due à l'accélération des sorties positives (en formation ou en emploi) observée depuis l'automne 2021. Elle s'est encore amplifiée en 2022 sur un marché du travail de plus en plus dynamique, avec notamment une forte demande sur les métiers en tension.

Fréquentation des ateliers d'ISP en 2022 vs 2021

	Français pour les métiers	Compter pour l'emploi	Français pour l'emploi	Trouver un emploi	Français numérique	Paroles de pros	TOTAL
Séances 2022	41	34	37	32	36	5	185
Séances 2021	42	39	41	38	38	2	200
Heures 2022	82	68	74	64	72	10	370
Heures 2021	84	78	82	76	76	4	400
Participations 2022	101	117	81	60	126	16	501
Participations 2021	213	173	183	134	215	10	928
Heures participants 2022	202	234	162	120	252	32	1002
Heures participants 2021	426	346	366	268	430	20	1856

En 2022, les 185 séances organisées ont représenté 370 heures d’atelier, pour 501 participations et 1002 « heures/stagiaires ».

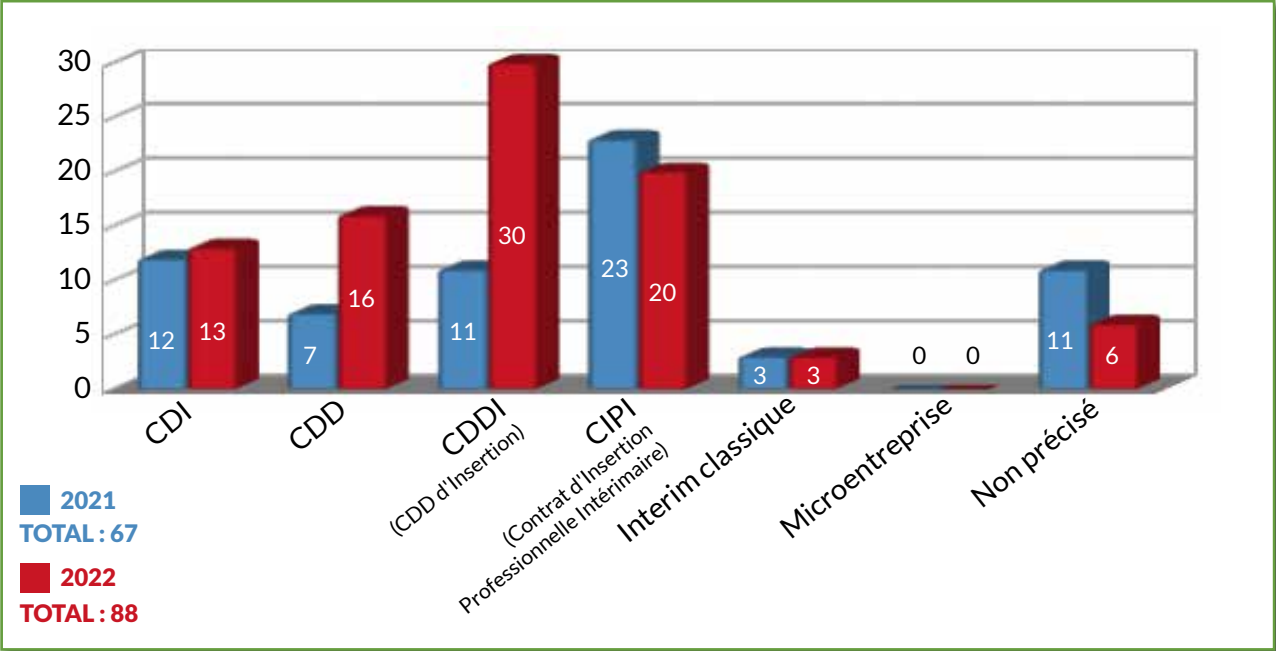
Le nombre d’heures de suivi individuel en 2022 est significatif (environ 420 h) et est légèrement supérieur à celui des ateliers collectifs. En 2022, 92 inscrits sur 182, soit 50,5 %, ont bénéficié d’un suivi individuel avec un référent chez F.L.A. (contre 74 sur 167 en 2021, soit 44 %).

En 2022, 74 participants sur les 182 inscrits à l’ISP (40,7 %) ont suivi au moins un atelier collectif (contre 36 % en 2021), soit une hausse de 4,7 %.

Sorties positives en 2022

Après un net regain de l’activité économique à partir du printemps 2021, celle-ci a encore augmenté en 2022. Cela a permis à 129 des 182 inscrits à l’ISP de connaître une sortie positive vers un emploi ou une formation, soit un taux de sorties positives de 71 % (54 % en 2021). Le taux est bien supérieur, si on rapporte les 129 sorties positives aux seuls 162 inscrits détenteurs d’un titre de séjour autorisant le travail, avec 79,6 % en 2022 (62 % en 2021).

Sorties en activité professionnelle rémunérée par type de contrat en 2022 vs 2021

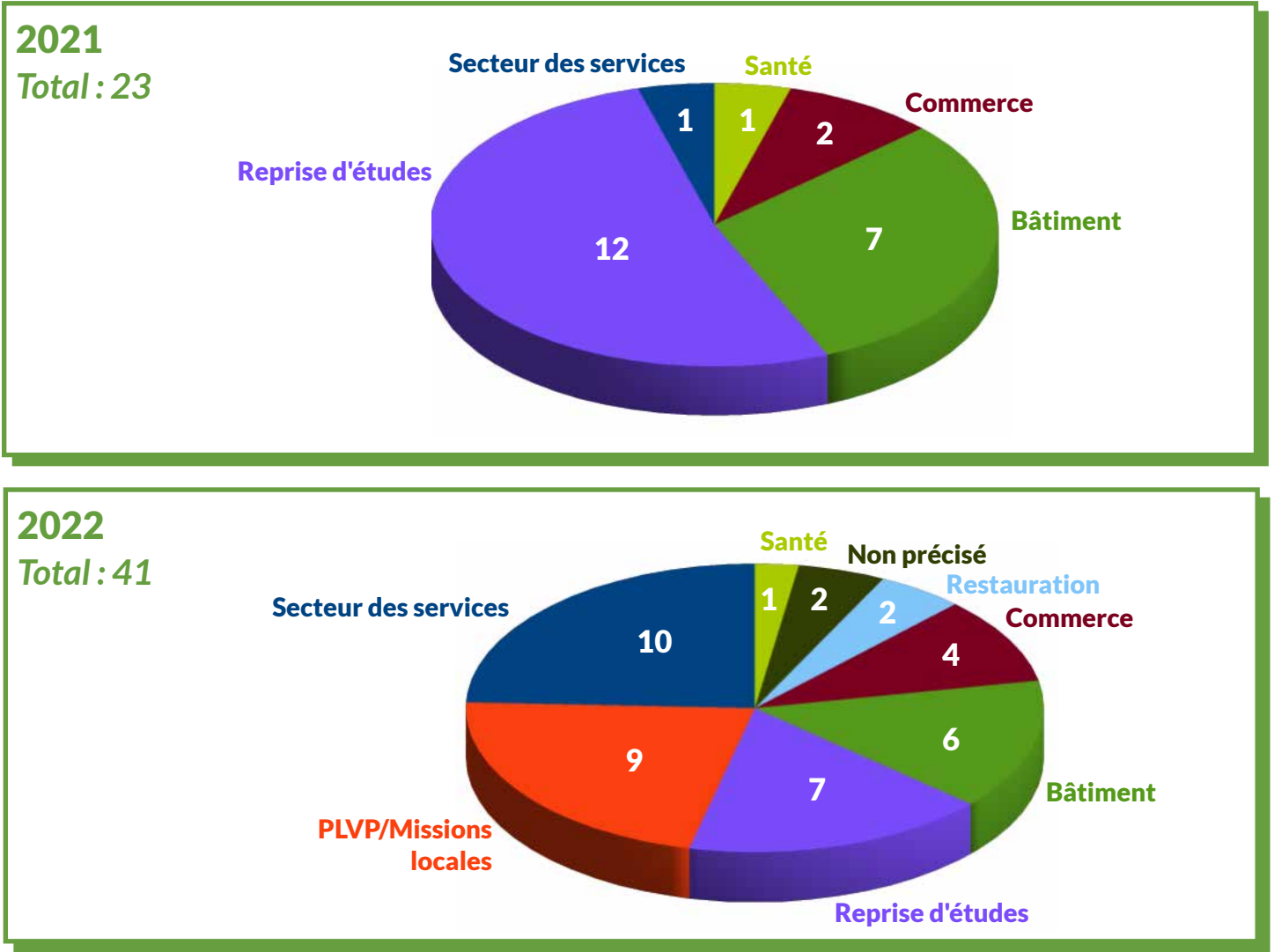


Sorties en activité professionnelle rémunérée par secteur d’activité et type de contrat

	CDI	CDD	CDDI	CIPI	Intérim classique	Micro entreprise	Non précisé	TOTAL
Bâtiment	1	4	7	20	1	0	1	34
Services	5	5	22	0	1	0	2	35
Restauration	5	2	0	0	1	0	0	8
Commerce	2	2	1	0	0	0	1	6
Non précisé	0	2	0	0	0	0	3	5
TOTAL	13	15	30	20	3	0	7	88

Les 41 autres sorties positives sont en formation professionnelle (contre 23 en 2021), dont une grande partie en formation en alternance (avec contrat rémunéré).

Sorties en formation par secteur d'activité en 2022 vs 2021



Outils

Le tableau de bord de l'ISP, les supports pédagogiques, les documents utiles au suivi individuel (dont une méthodologie), les programmes, fiches descriptives des ateliers, plannings et présentations de notre dispositif d'ISP, ainsi que les glossaires, bases de données et annuaires des structures d'insertion professionnelle ont été améliorés, mis à jour et partagés en ligne avec l'équipe d'ISP.

Le coordinateur en insertion socioprofessionnelle a optimisé la base de données exploitant automatiquement le contenu de toutes les feuilles de présence des ateliers collectifs pour en faire une synthèse globale, mais aussi détaillée atelier par atelier et participant par participant.

De plus, deux nouveaux manuels de FLE à visée professionnelle (Quartier d'Affaires A1 et Objectif EXPRESSA1-A2) ont été mis à la disposition des bénévoles intervenant dans les ateliers d'ISP. Ceci a permis à plusieurs d'entre eux d'animer leurs ateliers de façon plus dynamique, avec vidéo projection de contenus numériques (textes, exercices, fichiers audios et vidéos...).

Partenariats

De **nouveaux** liens ont été tissés avec des structures d'insertion par l'activité économique (SIA) comme **La Cravate Solidaire, Farinez-vous**, ou des structures relais comme la **Fédération des Acteurs de la Solidarité** à laquelle F.L.A. a décidé d'adhérer en 2022. L'association a continué à entretenir des liens forts avec le CREPI (Club Régional des Entreprises Partenaires de l'Insertion), Ares, Médiation Insertion Formation (M.I.F.), Artemisia, Humando, SBC Intérim Insertion, Secours Emploi, Optim Emploi, Pro Intérim, Ozanam, Solicycle, Carton Plein, La Maison du Canal, Colombbus, Simplon.co, Emmaüs Défi, Emmaüs Connect, DPS, Relais Val de Seine, le CFA Delépine, each One, Duo for a Job, Action Emploi Réfugiés, 3CFAQ, les Merveilleux de Fred, les Cuistots Migrateurs, etc.

En cette année 2022, F.L.A. a continué à favoriser l'inclusion numérique en formant des « aidants numériques » et en accompagnant des centaines de participants, aussi bien de façon individuelle (cf. L'accueil), que collectivement dans les deux ateliers hebdomadaires (« Trouver un emploi » et « Français numérique »). Sans oublier le programme d'initiation à l'informatique organisé dans le cadre du partenariat renouvelé avec le CREPI.

Focus sur le programme Destination Emploi avec le CREPI

Pour la cinquième année consécutive, le CREPI a renouvelé sa confiance à F.L.A. en 2022 pour une nouvelle session de « Destination Emploi » visant l'insertion professionnelle des réfugiés dans le métier de coffreur-bancheur, très recherché sur les nombreux chantiers de construction.

Un groupe de 9 réfugiés a ainsi pu bénéficier d'une mise à niveau dans le cadre de la première étape d'une durée de 12 semaines à temps plein, du 26 septembre au 16 décembre 2022. Celle-ci comprend des ateliers de français langue étrangère (FLE) à visée professionnelle, de mathématiques, de numérique, la préparation à l'entrée en entreprise (incluant deux semaines de mise en situation en milieu professionnel) et un suivi social individuel assuré par le CREPI et Humando.

L'équipe des 5 intervenants de F.L.A. a dispensé une centaine d'heures d'ateliers. Malgré des niveaux de plus en plus hétérogènes au fil des sessions, des progrès ont été observés chez chacun des 9 participants. Au-delà des acquis linguistiques, l'amélioration de la confiance en soi des participants et de leur compréhension du monde du travail a permis la réussite de cette première étape.

Les 9 participants ont ensuite signé avec Humando un contrat d'insertion professionnelle intérimaire (CIPI) de 5 mois rémunéré à plein temps et commençant le 9 janvier 2023 par une formation professionnelle qualifiante. Ils passeront ensuite, dès juin 2022, à la troisième étape : 6 à 12 mois de travail à plein temps dans de grandes entreprises du bâtiment, sous contrat de salarié intérimaire toujours porté par Humando.

Nous espérons que la sixième édition « Destination Emploi 2023 » s'ouvrira à de nouveaux métiers plus attractifs et pouvant inclure des femmes.

Focus sur le nouveau partenariat avec le Groupe Ares

Après plusieurs années de collaboration fructueuse ayant permis l'embauche par différentes structures d'insertion par l'activité économique du Groupe Ares de plusieurs réfugiés orientés par F.L.A. ; en 2022, l'atelier Ares Services 75, situé près de la Porte d'Aubervilliers, a fait appel à notre expertise pour mettre en place des ateliers sociolinguistiques à visée professionnelle adaptés à leurs salariés étrangers en difficulté d'insertion pour cause de niveau de français trop faible.

Cela s'est concrétisé par la signature d'une convention de partenariat pour une première session du 7 janvier au 1er juillet 2022 accueillant 5 participants pour 48 séances de 3h, soit 144h de formation.

Les progrès réalisés ayant été satisfaisants, la convention de partenariat a été renouvelée pour 2022 – 2023 à raison de 2 séances de 2h30 par semaine. Cette nouvelle session a débuté le 5 octobre 2022, accueillant cette fois 8 participants. Sur la période octobre – novembre 15 séances de 2h30, soit 37h30 de formation ont été dispensées jusqu'au 25 novembre 2022, avant une suspension en décembre pour raison de plannings et de congés.

En 2022, F.L.A. a ainsi assuré 181h30 d'ateliers sociolinguistiques dans les locaux d'Ares Services 75 pour 13 de leurs salariés.

Salles

Les cinq ateliers d'ISP ont été hébergés dans 5 lieux différents :

1. Les locaux de F.L.A. au 28, rue de l'Aqueduc, 75010 Paris pour « Français des métiers » et « Français pour l'emploi »,
2. WeWork au 172, boulevard de la Villette, 75019 Paris, pour « Compter pour l'Emploi 1 »,
3. WeWork au 4, rue Jacques Lefebvre, 75009 Paris, pour « Compter pour l'Emploi 2 »,
4. L'EPN du Picoulet au 59, rue de la Fontaine au Roi, 75011 Paris, pour « Trouver un emploi »,
5. L'EPN de Belleville au 28, rue Rébeval, 75019 Paris, pour « Français numérique ».

Conclusion et perspectives pour 2023

La mission que s'est donnée F.L.A. est l'accueil et l'accompagnement des réfugiés pour qu'ils deviennent, le plus vite possible, autonomes en France, socialement et économiquement. Le fait que le marché du travail continue à être toujours plus dynamique est une très bonne nouvelle puisque ce contexte entraîne encore plus de sorties positives, plus rapidement. Elle conduit à une accélération des rotations qui nous oblige déjà aujourd'hui et nous obligera encore davantage demain à adapter constamment notre dispositif d'accompagnement, avec une réactivité et une flexibilité croissantes. Par ailleurs, il importe de travailler davantage sur la qualité des emplois trouvés et s'assurer du maintien des participants dans ces emplois pour s'assurer d'une insertion durable et non précaire.



Les activités socioculturelles et sportives (ASC) ont pour objectif de faire découvrir la culture française et de proposer des cadres variés d'apprentissage du français, conviviaux et stimulants, adaptés aux envies et aux talents de chacun. Elles permettent de grandes avancées dans la maîtrise du français, à l'écrit comme à l'oral. L'échange avec les participants peut être plus individualisé et plus flexible qu'en atelier sociolinguistique (ASL). Ce mode d'interaction favorise l'expression et les progrès de chacun. A ces objectifs s'ajoute une perspective de prévention santé et d'épanouissement physique à travers les activités sportives, ainsi que l'apprentissage progressif des valeurs structurant la société française.

Les ASC visent aussi à donner plus de visibilité aux participants (demandeurs d'asile ou réfugiés) et à faire changer le regard que l'on porte sur eux dans l'espace public comme à créer des moments de rencontres et d'échanges avec les habitants du quartier : artistes, habitués d'un café, d'un centre social, écoliers, etc.

Plusieurs activités sont organisées en lien et avec l'appui de partenaires dont l'implication est précieuse pour l'association.

Ces activités permettent d'accélérer la maîtrise du français, de développer diverses formes d'expression artistique, de favoriser la connaissance de la culture française par des échanges culturels et humains. Une ligne directrice prédomine : faire en sorte que, pour chacune des activités, toutes les occasions de contact avec la langue française soient favorisées.

Bilan pour 2022

- La volatilité des participants est toujours importante. La participation aux ASC n'étant pas obligatoire, contrairement aux ASL, les personnes peuvent être amenées à utiliser ces créneaux horaires pour effectuer des démarches notamment administratives. Pour un certain nombre d'entre eux, l'obtention du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire les amène à quitter les ASC. En effet, ces personnes ont alors beaucoup moins de temps et privilégient leur insertion professionnelle pour rapidement gagner leur autonomie financière.
- La coordination et l'animation des bénévoles en charge des ASC restent impactées par la crise sanitaire.

Le recrutement de nouveaux bénévoles est toujours un peu difficile, leur choix se portant plus naturellement vers les activités sociolinguistiques (ASL) ou seulement sur l'animation de sorties (il s'agit très souvent de bénévoles encore actifs). Cependant depuis octobre 2022, les ASC organisés chaque semaine ont bénéficié d'un regain d'attention et ont tous trouvé des bénévoles pour les animer.

- L'année 2022 a de nouveau été marquée par la difficulté à recruter deux volontaires au titre du service civique, les offres de missions étant supérieures aux demandes. Plusieurs périodes se sont donc déroulées sans volontaires, ce qui a impacté l'organisation et l'animation de certains ateliers hebdomadaires et obligé à en réduire le nombre (le sport par exemple).
- Inversement, l'année a connu une augmentation rapide du nombre de sorties grâce à la disponibilité plus importante de bénévoles (dans la vie professionnelle) et de stagiaires (de mai à août) pour les animer. Des sorties originales, parfois exceptionnelles et toujours enrichissantes (spectacle à l'Opéra Bastille, découverte de l'Opéra Garnier, visite du Parc des Princes, visite de l'Hôtel de ville de Paris, organisation d'Olympiades, sortie à l'Accor Arena de Bercy ...) ont été organisées en 2022 pour le plus grand plaisir des nombreux participants présents.
- L'attrait pour les projets audiovisuels et la création de courts-métrages a marqué 2022. Le numérique, les films, la vidéo, le montage sont des activités qui plaisent aux participants de F.L.A.
- Enfin, l'année a révélé l'intérêt des participants pour les questions de bien-être/santé, observé lors des ateliers « explications et prises de RDV pour réaliser un bilan de santé » ainsi que pour l'atelier "réalisation de cosmétiques et automassages."

Les activités en 2022

Elles se divisent en deux catégories :

- 1 - des sorties artistiques, culturelles et sportives
- 2 - des ateliers hebdomadaires en salle

1- Points sur les sorties :

Quelques exemples de sorties organisées en 2022 (parmi celles ayant été le plus plébiscitées) :

- Des sorties autour de l'art



Séances de cinéma, exposition Thierry Mugler au Musée des Arts décoratifs, exposition sur Rachid Taha aux Arts et Métiers, exposition Hip Hop 360 à la Philharmonie de Paris, Les Capulet et les Montaigu à l'Opéra Bastille, spectacle Bollywood et concert de 3 chanteuses africaines au Quai Branly, Cirque Phoenix, Cirque Flip Fabrique à la Villette, etc.



- Des sorties autour du sport et plein air



Tournoi de handball féminin, match de rugby, tournoi de padel à Roland Garros, visite du Parc des Princes, participation aux Jeux d'Hiver à l'Accor Arena, organisation d'Olympiades à la Villette, participation à la Course des



Héros, paddle et pédalos à Paris Plage, Mölkky, ping pong, bowling, randonnée, créations de cerfs-volants, etc.

- Des sorties autour de la culture et de la vie citoyenne



Versailles, le Louvre, le musée d'Orsay, le Musée Guimet, la Cité des Sciences, le Sénat, le Panthéon, l'Hôtel de ville de Paris.

A noter que beaucoup de ces sorties sont rendues possibles dans le cadre des missions sociales des structures visitées et par le soutien de la Direction de la Démocratie, des Citoyen.ne.s et des Territoires (DDCT) de la Ville de Paris.



Au total, 45 visites et sorties ont été organisées en 2022 pour 321 participations. A cela s'ajoutent des sorties très ponctuelles et en petit comité, et quelques visites organisées directement par des bénévoles en charge des ASL, qui ne sont pas prises en compte dans ce bilan.



2- Coup de projecteur sur quelques ateliers hebdomadaires

- Conversation

Cet atelier a lieu à la Recyclerie (tiers-lieu partenaire de F.L.A. situé porte de Clignancourt, Paris 18ème). Il est ouvert à tous les participants et bénévoles ainsi qu'à des personnes extérieures souhaitant échanger en français. Il favorise l'expression orale durant un moment convivial.



Participation moyenne : 4 personnes.

- Écriture



Il a pour objectif de travailler le français écrit, dans une ambiance détendue en permettant à chacun d'aller à son rythme et avec des exercices de niveaux variés. En effet, les participants travaillent sur des chansons, des photos, des vidéos, des poésies et des jeux d'écriture.

Participation moyenne : 6 personnes.

- Oral du quotidien



C'est un atelier surtout à destination des participants de niveau peu avancé à l'oral. Il permet de travailler les expressions, le vocabulaire du quotidien (à la boulangerie, à la Préfecture, chez le docteur, dans les transports, etc) et à développer la confiance à l'oral.

Participation moyenne : 4 personnes

- Chansons françaises

Il s'agit d'un atelier animé par une stagiaire choriste de Sciences Po, où sont travaillés la diction, l'articulation, l'apprentissage du vocabulaire autour de la chanson française et le rythme d'une phrase.

L'objectif est également de gagner en confiance en soi et de partager ses connaissances en chansons françaises.

Participation moyenne : 3 personnes

- Atelier réalisation d'un court-métrage + atelier doublage/bruitage de films



Comme mentionné plus haut, F.L.A. s'est lancée en 2022 dans des projets audiovisuels.

Grâce aux Cinémas indépendants parisiens, un groupe de participants accompagné par une

médiatrice de l'association « Et si les images » s'est entraîné à doubler un dessin animé avec les techniques apprises pendant la séance.

De plus F.L.A. s'est jointe au Festival « C'est dans la poche ! » pour réaliser un court-métrage. Un groupe de 10 participants s'est réuni pour écrire le pitch, chercher les lieux de tournage, jouer, tourner et monter la vidéo.

Participation moyenne : 7 personnes

À noter que la participation moyenne des ateliers est plus faible pour certains ateliers que l'année dernière. Cette baisse de fréquentation conduit l'association à réfléchir à une meilleure articulation entre ASL et ASC afin de construire avec les bénévoles et proposer aux participants un parcours intégré à plusieurs facettes.



Atelier cerf-volants

Bilan des ASC sur l'année 2022

	Nombre de séances	Nombre d'heures	Nombre de participations	Participation moyenne
Conversation	44	88	152	4
Court-métrages	49	98	163	4
Théâtre	18	36	26	1
Parlons actualités	29	58	55	2
Arts créatifs	37	74	82	3
Ecriture	41	82	230	6
Culture et jeux	5	10	12	2
Travailler l'oral	41	82	144	4
Chansons	13	26	34	3
Oral + écriture	8	16	38	5
Cosmétique	1	2	7	7
Sport (foot, footing)	24	48	50	3
Cerfs volants	3	9	34	6
Ateliers santé IPC	2	4	18	9
C'est dans la poche atelier	1	2	6	6
Sorties culturelles + sportives	45	135	321	9
Total	361	770	1372	5

Organisation ou participation à l'organisation de moments festifs

Chaque année le pôle des ASC organise trois événements importants : la fête du Nouvel An en janvier qui malheureusement n'a pas pu avoir lieu début 2022 pour cause de restriction Covid, la Course des Héros qui s'est déroulée le 19 juin et le pique-nique de fin d'année scolaire le 26 juin.

Ces moments sont essentiels dans la vie de F.L.A car ils permettent aux participants et aux bénévoles de se retrouver hors ateliers linguistiques et de passer un moment chaleureux voire sportif (Course des Héros) ensemble. Les participants prennent part à l'organisation de ces événements, les rendant ainsi acteurs de la vie associative de Français langue d'accueil.

Viennent s'ajouter 2 événements qui nous permettent de garder un lien fort avec nos partenaires, la Fête de quartier en juin avec le collectif Karski dont F.L.A. fait partie ainsi que la Fête des Lumières en décembre avec le centre social et culturel le Pari's des Faubourgs (Paris 10ème).



	2019	2020	2021	2022
Participants inscrits	279	249	230	219
Séances	391	277	405	361
Heures d'ateliers ou sorties	849	594	875	770
Heure-participants	5056	3759	3871	3498
Nombre de participations	2284	1663	1795	1372

Ce tableau récapitulatif indique qu'il y a une légère baisse pour 2022 pour toutes les catégories. La baisse du nombre de participants s'explique par une volatilité plus prégnante. En effet, en 2022, beaucoup de personnes antérieurement assidues aux ASC ont obtenu un travail ou des papiers, leur disponibilité n'étant par conséquent plus la même.

La diminution du nombre de séances est la conséquence des quelques ateliers annulés par manque de bénévoles.

3- Projets et perspectives

- Le Parcours Citoyen

L'association a réfléchi fin 2022 à l'inscription des visites d'institutions (mairie, Assemblée nationale, Sénat, conseil régional Île de France, etc.) dans un parcours citoyen cohérent en la couplant à l'organisation de rencontres avec les acteurs qui font vivre la démocratie et avec qui un dialogue peut se mettre en place ; mais aussi de lieux de mémoires pour montrer leur importance dans la construction d'une histoire commune.



La première visite a eu lieu à l'Hôtel de ville de Paris en décembre 2022, où un groupe de F.L.A. a été reçu par Jean-Luc Roméro-Michel, adjoint à la maire de Paris, à qui ils ont pu poser des questions (préparées avec les bénévoles pendant les ASL) avant de visiter les lieux.

- Les déambulations parisiennes

L'idée est de faire écrire un texte par les participants à la fin de chaque balade dans la ville, visite de musée ou d'exposition et de leur faire prendre des photos. L'atelier d'arts créatifs et/ou l'ASL, qui a participé à l'événement, poursuit l'expérience en associant les textes à des dessins, de la peinture, du scrapbooking ... afin d'assurer la création d'un carnet.



- Les créations multimédias et audiovisuelles

Depuis plus de 4 ans, Français langue d'accueil organise des activités de capture de vidéos et de leur montage avec les participants dans différents cadres et en vue de projections publiques (Festival C'est dans la poche avec le Centre Valeyre, ateliers ludiques de réalisation vidéo avec les Ateliers Filméo, projet des Correspondances gesticulées avec la Compagnie Hip et Hop).



Ces activités ont démontré tout leur intérêt pour gagner en confiance et progresser en français. L'idée est donc d'en développer encore plus en 2023. Pour ce faire, F.L.A. compte utiliser le matériel multimédia et audiovisuel du centre d'animation Paris Anim' - CRL 10 (micros, caméras, fond vert...) pour créer d'autres contenus à l'initiative des participants de F.L.A. (documentaire, court-métrage, journal d'actualités...).

Les objectifs sont nombreux : se familiariser avec les outils numériques et multimédias, poursuivre l'apprentissage du français et mettre en avant l'esprit critique, artistique et créatif des participants de F.L.A.

- La communication dans les ASC

Un drive partagé à été créé pour les ASC, rassemblant tous les ateliers. L'idée est de le compléter à chaque fin d'atelier pour permettre une meilleure passation entre bénévoles en cas d'absence ou d'arrêt, ainsi que des partages de supports...

- La santé

La santé n'est pas directement liée aux ASC mais en fait tout de même partie avec des ateliers tels que l'atelier «cosmétiques/automassage» et le sport.

Ce pôle a toujours existé et l'objectif pour 2023 est de le développer grâce à de nouveaux ASC davantage tournés vers la santé et le bien-être en y ajoutant également des ateliers de sensibilisation qui seraient animés par des structures comme Aremedia (un de nos partenaires), le Planning familial.... Le projet est aussi d'impliquer plus les ASL sur ces questions (développer les unités concernant la santé dans les manuels par exemple).



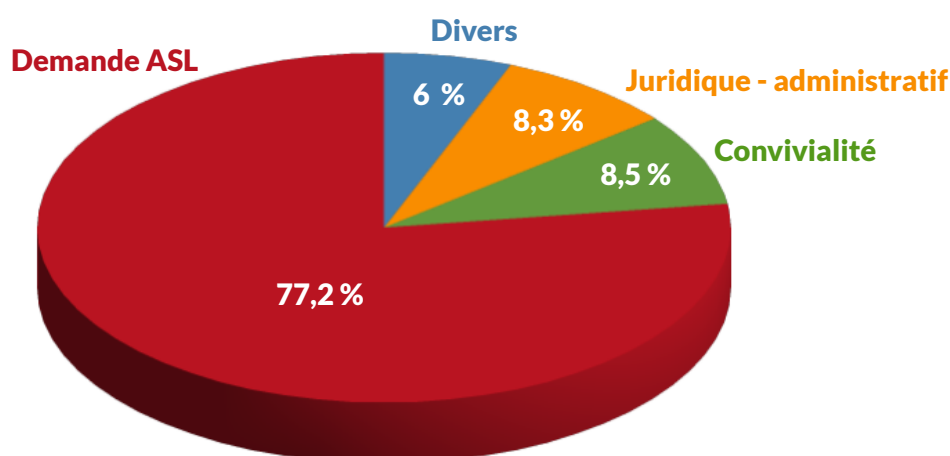
Olympiades d'intégration

L'accueil est le premier contact des réfugiés et demandeurs d'asile avec l'association et est un élément central de notre activité. Cela demande une grande écoute des demandes, expliquer ce que fait F.L.A., réorienter vers d'autres associations plus aptes à répondre à leurs besoins ou gérer les déceptions quand nous ne pouvons pas les accueillir. Cette année encore, ce sont environ 3 000 personnes qui ont franchi la porte du 28 rue de l'Aqueduc.

Accueil, quelques constats

Pour beaucoup de personnes, l'accès à l'information via le numérique peut être un obstacle, aussi F.L.A. a toujours favorisé la rencontre interpersonnelle pour renseigner les personnes cherchant à apprendre le français. Comptabiliser précisément le nombre de passages à l'accueil reste complexe. Les périodes de forte affluence sont les jours d'inscription, de tests ou de distribution des tickets d'affectation. Durant les absences du chargé d'accueil le recensement peut être moins précis mais l'évaluation est de 2 920 passages sur l'année 2022, similaire à celui de l'année précédente. La gestion des périodes d'inscriptions reste toujours un moment délicat. En effet le nombre limité de places disponibles, entre 60 et 100 au maximum par vague d'inscription, contraint à refuser un nombre conséquent de personnes et questionne régulièrement sur la meilleure manière de gérer les inscriptions.

Les types de demandes à l'accueil de F.L.A.



Information sur les ASL



La demande pour apprendre le français est la première intention de venue chez F.L.A. Le travail du chargé d'accueil, consiste dans un premier temps à savoir si la personne est éligible, c'est à dire réfugiée ou demandeuse d'asile non francophone afin de pouvoir réorienter les personnes qui ne le sont pas (telles que des francophones ayant un bon niveau de français à l'oral mais faible en lecture et écriture) vers des structures plus adaptées.

Pour les femmes, une liste d'attente est constituée ; elles seront rappelées au moment des inscriptions pour venir prendre leur rendez-vous pour les tests. Il faut également s'assurer que les personnes auront la disponibilité pour suivre les ASL. Enfin, lors des périodes d'inscriptions, il faut au chargé d'accueil beaucoup de tact pour gérer le nombre important de personnes que nous ne pouvons pas accueillir.

Les questions administratives et juridiques

Les participants sont fréquemment confrontés à des démarches administratives. La méconnaissance du fonctionnement des administrations et la numérisation de l'ensemble des services rendent l'aide apportée plus que nécessaire. Le chargé d'accueil, mais également le chargé d'ISP sont présents pour accompagner les participants dans ces démarches : installation des applications sur le smartphone, accompagnement dans les déclarations ou obtention de rendez-vous auprès, par exemple, de Pôle emploi ou de la CAF.

Les participants sont confrontés à de nombreuses démarches dans le cadre d'une demande d'asile ou suite à l'obtention du statut (Ofpra, CNDA, tribunal, bureau d'aide juridictionnelle, les avocats, la préfecture, l'Ofii, les impôts, etc.) pour lesquelles le chargé d'accueil peut expliquer le contenu des documents reçus et les orienter vers des associations spécialisées sur ces problématiques juridiques.

Convivialité

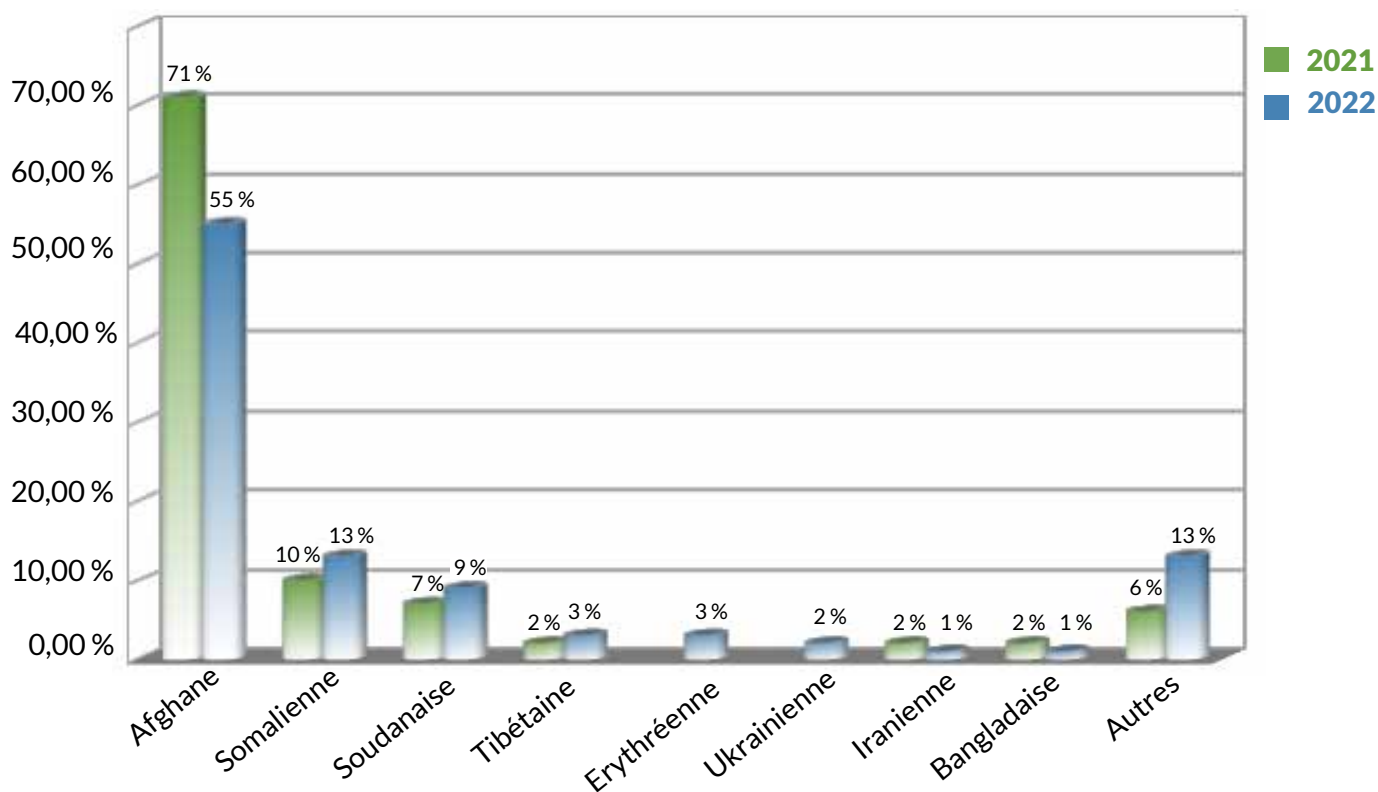
Pouvoir se poser un moment, échanger, boire un thé, manger une part de gâteau confectionné par un(e) participant(e) sont des moments auxquels toute l'équipe est attentive et trouve toujours le moyen de se rendre disponible pour répondre à ces attentes. Il est difficile de quantifier le temps ainsi passé par les membres de l'équipe, qui fait partie intégrante de la mission d'accueil de F.L.A.



Divers

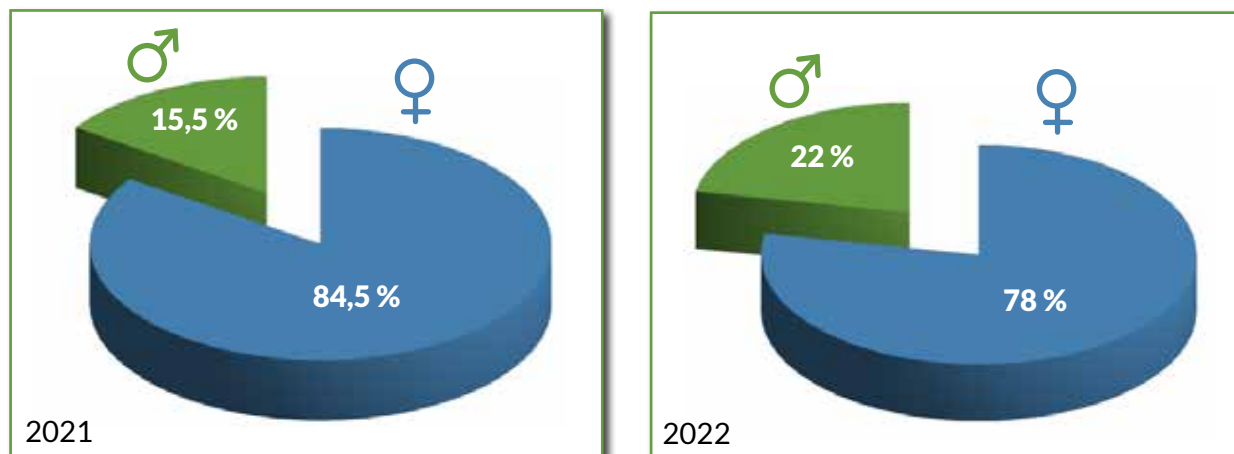
Cette catégorie rassemble toute la diversité des demandes faites à l'accueil : demander une attestation d'inscription à F.L.A., comprendre un courrier, trouver une adresse sur Google map pour un rendez-vous, scanner un document ou envoyer un mail ... La liste des demandes est aussi variée que les situations des participants et demande au chargé d'accueil de bien comprendre les demandes pour y répondre au mieux.

La nationalité des demandeurs



Les Afghans restent la première nationalité à frapper à la porte de F.L.A. Suite au déclenchement de la guerre en Ukraine, des femmes ukrainiennes sont venues à la rentrée de septembre se renseigner sur l'enseignement du français puis rejoindre F.L.A.

Genre des demandeurs



On constate cette année une forte augmentation (+6,5%) du nombre de femmes venues prendre des informations sur les ASL. Cela peut s'expliquer par l'augmentation du nombre de femmes afghanes due au regroupement familial, l'augmentation de certaines nationalités où les femmes sont bien représentées, tibétaine ou somalienne et l'arrivée de femmes ukrainiennes.

Cette année le pourcentage de femmes se présentant à la porte de F.L.A. est quasiment similaire à la moyenne de l'année 2021 – 2022, mais inférieur à celui de la rentrée 2022 qui est de l'ordre de 30 %.

La santé

L'année 2021, avait été très axée sur l'information et l'orientation liées à la Covid en termes de vaccination et de tests. En 2022, les actions en termes de santé sont d'ordre d'accompagnement administratif dans les démarches ou d'orientation vers des centres de santé.

Lors de la réunion de rentrée, la présence d'un psychologue spécialisé en interculturalité a permis d'aborder les questions de santé mentale des participants devant lesquelles les bénévoles peuvent se sentir démunis. Cela a permis d'une part, d'initier un travail d'identification de structures vers lesquelles référer les participants et d'autre part de réfléchir à l'intégration dans le plan de formation des bénévoles de séances en présence de professionnels permettant de partager ces questionnements lors d'analyses de pratiques.

Enfin, une journée de formation « exil et traumatisme » a été dispensée par Primo Levi à destination de l'équipe salariée et de bénévoles.

Le projet Vivre ensemble en France a été initié au dernier trimestre 2021 (cf rapport 2021) avec les objectifs suivants :

- Favoriser pour les participants une meilleure connaissance et compréhension du rôle des administrations qu'ils côtoient au long de leurs parcours de demande d'asile et d'intégration.
- Transmettre les valeurs structurantes de la société française de liberté, égalité, fraternité, laïcité.
- Mieux comprendre le cadre dans lequel elles s'exercent, le fonctionnement de la démocratie, les droits et devoirs de chacun.

Après les 4 séances liées à la demande d'asile et les 3 séances autour de la vie quotidienne (hébergement, logement, accès à la santé, protection sociale, mobilité, emploi, les aides et le rôle central de l'OFII et des associations) proposées fin 2021, le dernier module de 2 séances autour des valeurs de la République : la laïcité et la liberté d'expression puis l'égalité et la discrimination, s'est tenu début 2022.

Le parti pris de proposer ce projet dans la langue maternelle de participants de F.L.A. nous a obligés à choisir une langue pour débiter. Pour cette première édition de Vivre ensemble en France, celle-ci a été le dari. En effet, les Afghans dont le dari est une des langues officielles sont les plus représentés au sein de l'association. Le public visé était demandeur d'asile ou bénéficiaire de la protection internationale (BPI).

Sur l'ensemble des séances (fin 2021 – début 2022), 35 personnes sont venues au moins une fois, les séances ont attiré entre 2 et 15 personnes avec une moyenne de 5,7 personnes par séance. Les thèmes ayant recueilli le plus de personnes sont ceux du module 3 autour des valeurs de la République : 15 personnes pour le sujet autour de la laïcité et la liberté d'expression et 8 sur celui sur l'égalité et la discrimination.

Les séances ont été très animées quel que soit le nombre de participants. Les intervenants extérieurs étaient très motivés par le programme et leurs interventions de belle qualité ont suscité beaucoup de débats. La traduction permet une grande interactivité. Les participants ont parlé très librement de leur situation personnelle. La confiance s'est installée tout de suite avec les plus assidus.

Les participants, qui ont été particulièrement actifs durant les séances, ont apprécié le programme. La traduction est un vrai plus car elle permet de bien comprendre et de s'exprimer, ainsi que la liberté dans laquelle se sont déroulés les échanges.

Ce projet est reconduit pour 2023 avec quelques évolutions : chaque séance sera indépendante et plus longue pour permettre un débat plus ample, et afin d'avoir des groupes plus importants, le recrutement des participants sera élargi à d'autres associations dont JRS qui devient partenaire du projet. 2 cycles d'ateliers dans 2 langues différentes en parallèle seront proposés à partir de janvier 2023.



LES BÉNÉVOLES ET LA VIE INTERNE DE L'ASSOCIATION

F.L.A. est une association basée sur l'engagement des bénévoles auprès des réfugiés et demandeurs d'asile. Avec l'appui de l'équipe permanente, ils animent l'ensemble des ateliers de l'association. Leur engagement est indispensable pour mener à bien la mission sociale.

Des bénévoles engagés et d'origines diverses

F.L.A. compte 127 bénévoles actifs à la fin de l'année 2022 soit 13 personnes de moins que fin 2021. Cela représente une baisse de 10 % alors qu'elle était déjà de près de 20 % en 2020. Cette baisse de l'engagement bénévole est générale dans l'ensemble du secteur associatif, comme souligné dans le baromètre annuel de France Bénévolat- IFOP 2022, et ce depuis 2016. Elle a été accentuée par la crise Covid avec une baisse de 4 % du taux d'engagement entre 2019 et 2022 et une perte d'un million de bénévoles. De plus, les formes d'engagement évoluent avec une montée du bénévolat ponctuel qui n'est pas forcément compatible avec la demande de régularité nécessaire à l'animation des ateliers.



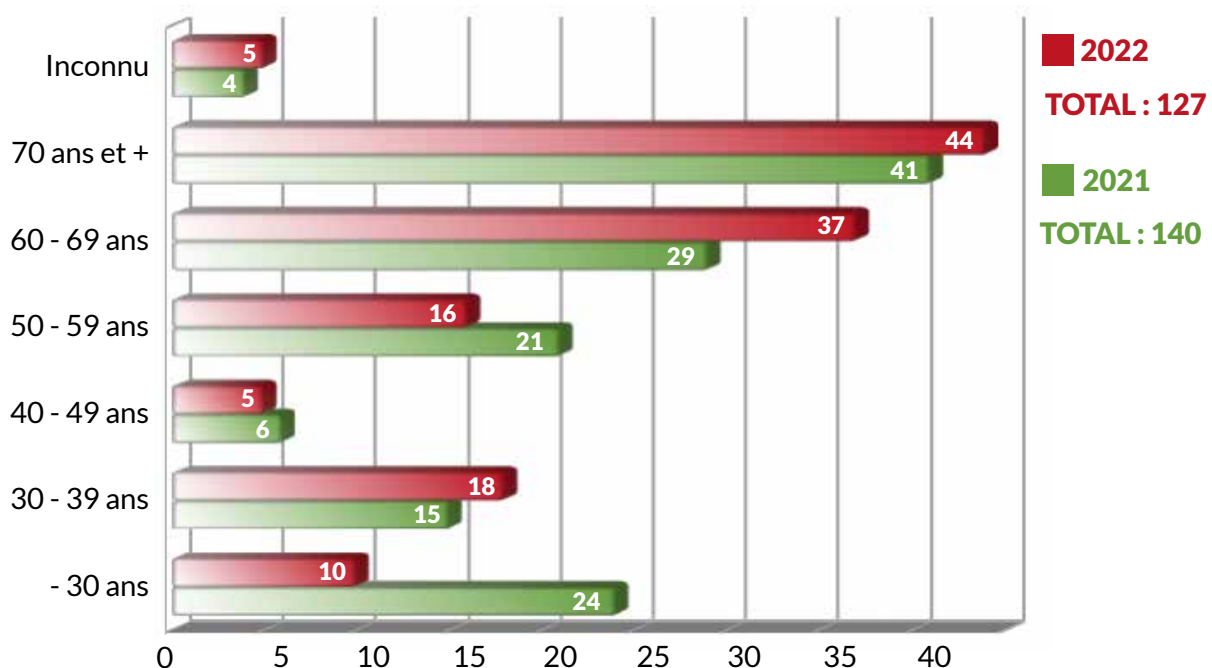
Rapport d'activité 2022 - Français langue d'accueil

Âge des bénévoles

Les bénévoles de plus de 60 ans sont les plus nombreux et leur nombre a augmenté de manière significative, passant de 70 en 2021 à 78 en 2022. Cela s'explique à la fois par leur fidélité et par le recrutement en réseau, relations amicales ou professionnelles. La perte des bénévoles se porte donc sur les plus jeunes, les -30 ans, 9 cette année contre 24 en 2021. Cela accredit la tendance au bénévolat ponctuel et à distance.

De fait, l'âge moyen des bénévoles est passé de 56 ans en 2021 à 60,8 ans cette année.

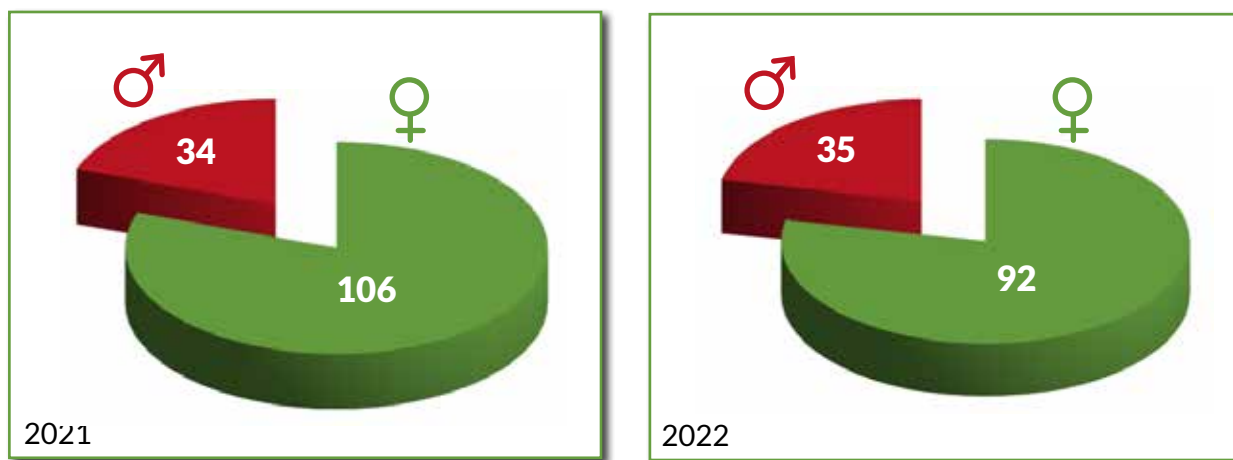
Pyramide des âges



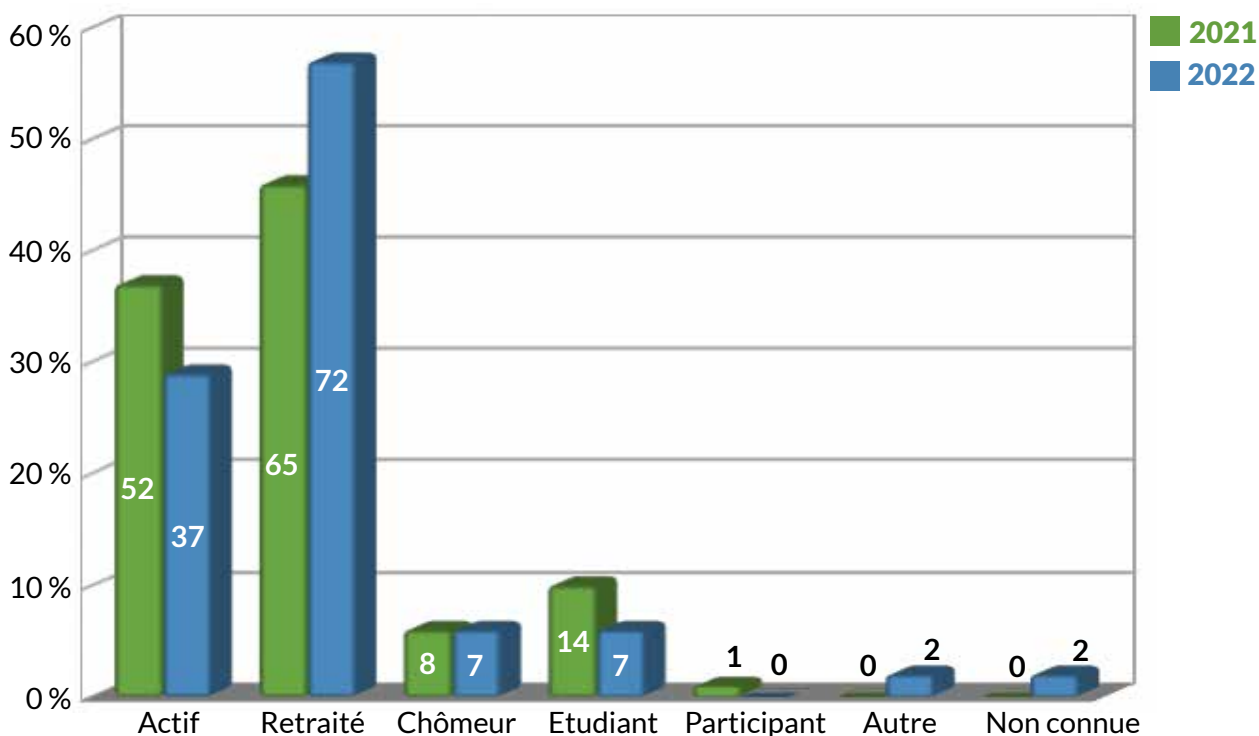
Répartition hommes / femmes

F.L.A. est une association composée majoritairement de bénévoles femmes à 72%. Les départs entre 2021 et 2022 les concernent plus particulièrement puisque leur nombre est passé de 106 en 2021 à 92 en 2022.

Répartition hommes - femmes



Situation professionnelle des bénévoles



L'évolution de la pyramide des âges des bénévoles se reflète dans la répartition des situations professionnelles, avec une augmentation des retraités et une baisse de l'ensemble des autres catégories. L'augmentation du nombre de retraités apporte de la stabilité car ils s'engagent sur des durées plus longues, mais il faut veiller à garder des profils variés d'âges et de statuts afin de préserver l'apport d'idées et de compétences diverses.

La baisse générale de l'engagement bénévole se confirme avec le nombre de personnes ayant contacté l'association pour intégrer l'association : 53 en 2022 alors qu'ils étaient 74 en 2021 et 83 en 2020 soit une baisse de 36 % des demandes de bénévolat en 2 ans. Et parmi eux, seuls 25 ont effectivement rejoint l'association. Pour l'année 2023, il sera nécessaire d'être plus proactif dans le recrutement des bénévoles afin de ne pas fragiliser notre activité.

Activités des bénévoles

Comme les participants, les bénévoles viennent en première intention pour animer des ASL. Au cours des premiers contacts, la présentation de l'ensemble des possibilités de bénévolat en oriente certains vers les autres activités.

Les ASL sont la première activité en nombre d'heures d'ateliers, 83 bénévoles y participent, pour beaucoup d'entre eux en journée. Sur l'année scolaire 2021 - 2022 il y a 24 groupes d'ASL dont 20 en journée et 4 en soirée. Il est donc important d'avoir des bénévoles qui ne sont pas ou plus en activité professionnelle. Les groupes du soir et de la Boulangerie sont eux animés par des bénévoles en activité professionnelle. Avec moins de bénévoles, en 2022, l'association a pourtant réussi à mettre en place plus de groupes d'ASL mais en renonçant à les faire assurer par des binômes. Cela démontre le fort engagement des bénévoles. Ils s'investissent également dans les tests de positionnement pour l'intégration des nouveaux participants qui ont lieu 5 fois par an.

16% des bénévoles (soit 21 bénévoles) sont engagés dans l'accompagnement à l'insertion socioprofessionnelle des réfugiés, soit dans l'animation d'un des 5 ateliers, soit dans un accompagnement individuel. En 2022, l'engagement des bénévoles a permis de développer le partenariat avec Ares où un bénévole F.L.A. accompagne en interne des salariés dans leur apprentissage du français afin de lever les freins qu'ils peuvent rencontrer dans leur insertion professionnelle.

L'équipe des ASC s'est étoffée sur la fin de l'année avec 11 bénévoles réguliers (9%) qui animent les ateliers, organisent et encadrent les sorties qui ont été particulièrement nombreuses, 45 cette année. Cela va permettre de mieux structurer cette activité.

Pour ce qui est du support (comptabilité, communication ...), la contribution bénévole a été un peu plus limitée cette année, particulièrement du fait du départ, en mars, de la bénévole en charge de la comptabilité et de l'administration. Sa remplaçante n'a été trouvée qu'en fin d'année, de même pour la communication.

Les bénévoles sont également investis dans la réflexion autour de l'activité de l'association que ce soit en termes de recrutement de nouveaux bénévoles, de pédagogie ou d'organisation des ateliers et plus globalement de transversalité entre les différentes activités et en particulier entre les ASL et l'ISP.

Comme chaque année, un groupe de bénévoles s'est engagé dans l'organisation de la course des Héros, événement caritatif, en soutenant chacun un

participant F.L.A. qui a couru au profit de l'association.

En 2022, les occasions de réunir les bénévoles ont repris avec un bon rythme : organisation trimestrielle de pots de bénévoles dans des salles mises à disposition gracieusement par la Caserne de Château-Landon. Ces événements, qui réunissent entre 50 et 70 personnes, permettent l'accueil des nouveaux et des échanges avec les partenaires, à souligner aussi le pique-nique de fin d'année scolaire au bois de Vincennes qui a été un beau moment de convivialité avec la rencontre de toutes les composantes de l'association : participants et leur familles, bénévoles, membres du CA et équipe permanente.

La réunion de rentrée de septembre a innové cette année en invitant un psychologue spécialisé en interculturalité. Sa présence a suscité un débat passionné et fait émerger des questionnements importants sur le positionnement du bénévole au sein d'un atelier.

Un accompagnement renforcé des nouveaux bénévoles : le référent

Suite à plusieurs échanges en conseil d'administration, il a été décidé de renforcer l'accompagnement des nouveaux bénévoles par la mise en place d'un référent.

Le référent est un bénévole expérimenté, connaissant bien l'association, qui accompagne un nouveau bénévole pendant le temps nécessaire pour lui permettre de se sentir à l'aise et de trouver sa place. Il/elle intervient sur le plan pédagogique. Le référent, par un contact personnel avec le nouveau bénévole, peut éviter que des flottements organisationnels ou un manque de communication à un moment donné ne découragent certains de poursuivre leur engagement. Cette fonction, nouvelle dans l'association, en est encore au stade expérimental.



"Mon rôle de référente avec S. a été, je crois, utile. En effet, lorsque je l'ai appelée quelques temps après son engagement dans l'association, je l'ai sentie hésitante, démotivée. Elle était en attente d'une affectation et semblait déçue que les choses n'aillent pas plus vite. Ayant senti son intérêt pour les ateliers socio-culturels, je l'ai vivement incitée à appeler directement la responsable, Julie, et S. a pu être intégrée dans un atelier. Par la suite, nous nous sommes revues et avons pu échanger sur l'association. Notre relation a pris dès lors un tour amical, qui, je l'espère, se poursuivra."

Viviane P.

L'année 2022 a vu le retour du présentiel pour l'ensemble des 6 réunions du conseil d'administration (CA). Chaque réunion a été précédée d'une réunion du bureau. Outre les votes rythmant la vie normale d'une association (budget, rapport d'activité, bilan financier, renouvellement du conseil et du bureau), les principaux débats ont porté sur l'amélioration de l'organisation en termes de procédures d'inscription des participants, de transversalité entre les différents ateliers, de réflexion sur le projet associatif, la pérennisation du modèle économique de l'association ou la santé mentale des participants.

L'assemblée générale s'est aussi tenue en présentiel fin mars. 2022 a été une année d'accueil de nouveaux membres du CA puisque 21 personnes étaient sortantes et 9 ne souhaitaient pas se représenter. Lors du renouvellement du bureau le 29 mars, Olivier Toche et Anne-Claude Poinso ont été confirmés comme co-présidents, Adrien Moyrand comme trésorier et Marie-Christine Chantegreil a passé le relais à Pascale Boire en tant que secrétaire du CA.

Les groupes de travail émanant du CA ont poursuivi leurs travaux.

Les groupes ont travaillé de manière transversale sur certains projets. Les groupes pédagogie et bénévoles ont mis en place un dispositif pour mieux accueillir les nouveaux bénévoles avec la mise en place de tuteurs (pédagogiques) et l'expérimentation de référents dans l'association avec qui ils peuvent échanger aussi bien sur leurs questionnements au niveau pédagogique que de découverte ou d'intégration au sein de l'association. Une réflexion a été lancée pour favoriser la continuité entre ateliers. Le constat que des participants avec un statut de réfugié leur permettant de travailler n'ont pas le niveau de langue pour accéder aux ateliers d'ISP, a amené les bénévoles à imaginer la mise en place de supports sur la thématique de l'emploi pour les ASL en créant une banque de documents liés au monde professionnel adaptés à ces petits niveaux.

Le groupe bénévoles s'est étoffé de nouvelles participantes qui ont pris leurs marques cette année et permis le renouvellement de l'équipe chargée de l'accueil des personnes voulant s'engager à F.L.A.

Les groupes recherche de fonds et communication, dont les membres sont essentiellement des bénévoles en activité professionnelle n'ont pas pu se réunir autant de fois qu'ils l'auraient souhaité. Toutefois, des projets ont été lancés, tels que le développement des financements privés et la refonte du site internet qui

devraient aboutir en 2023.

A défaut de groupes élargis, ces deux sujets font l'objet d'une implication constante du bureau de l'association qui les aborde à chacune de ses réunions en lien direct avec la directrice déléguée.

F.L.A. a posé sa candidature à la fédération des acteurs de la solidarité (FAS).

L'association est devenue membre du comité parisien des associations (CPA) et s'est investie dans le groupe de travail «les subventions de la ville comme soutien à l'initiative citoyenne».

Enfin, F.L.A. a fait une demande d'agrément départemental au titre de la jeunesse et de l'éducation populaire qui a été acceptée en décembre 2022 ce qui devrait permettre à l'association d'être éligible à une demande de financements dans le cadre du FONJEP.

Dates marquantes de 2022

- **22 janvier** : conseil d'administration
- **6 mars** : pot des bénévoles à la caserne Château-Landon
- **8 mars** : conseil d'administration (rapport d'activité, rapport financier)
- **26 mars** : assemblée générale (rapport moral, rapport financier, renouvellement du CA)
- **30 mars** : conseil d'administration (élection du bureau)
- **30 mai** : pot des bénévoles à la caserne Château-Landon
- **1er juin** : conseil d'administration (en visio)
- **19 juin** : « course de héros », parc de Saint Cloud
- **26 juin** : pique-nique au bois de Vincennes
- **3 septembre** : réunion de rentrée des ateliers sociolinguistiques à l'EPEC
- **11 septembre** : forum des associations du 10ème arrondissement (Canal Saint Martin)
- **24 septembre** : conseil d'administration (vote budget prévisionnel 2022)
- **17 octobre** : pot des bénévoles à la caserne Château-Landon
- **8 novembre** : conseil d'administration
- **29 novembre** : pot des bénévoles à la caserne Château-Landon

Une année de stabilisation

Après une année de changements en 2021 avec la création du poste de directrice déléguée, les remplacements aux postes de responsable pédagogique et chargé d'accueil, l'équipe est stabilisée et les nouveaux venus sont maintenant pleinement opérationnels.

L'année 2022 a été particulièrement compliquée pour le recrutement de volontaires du service civique puisque seules 2 volontaires ont rejoint l'association, alors que l'association proposait 2x2 missions de 6 mois. L'association connaît même une vacance de poste depuis fin novembre. Cette baisse très importante du nombre de candidatures touche depuis un an l'ensemble des associations. Un accès au premier emploi moins compliqué et la mise en place de nouveaux dispositifs à destination des jeunes, accessibles à partir du site « un jeune, une solution », notamment toutes les formations en alternance, réduisent drastiquement le nombre de postulants au service civique. Dans ce contexte, l'association doit réfléchir à de nouveaux moyens pour pallier ce manque de ressources humaines.

Les ressources matérielles

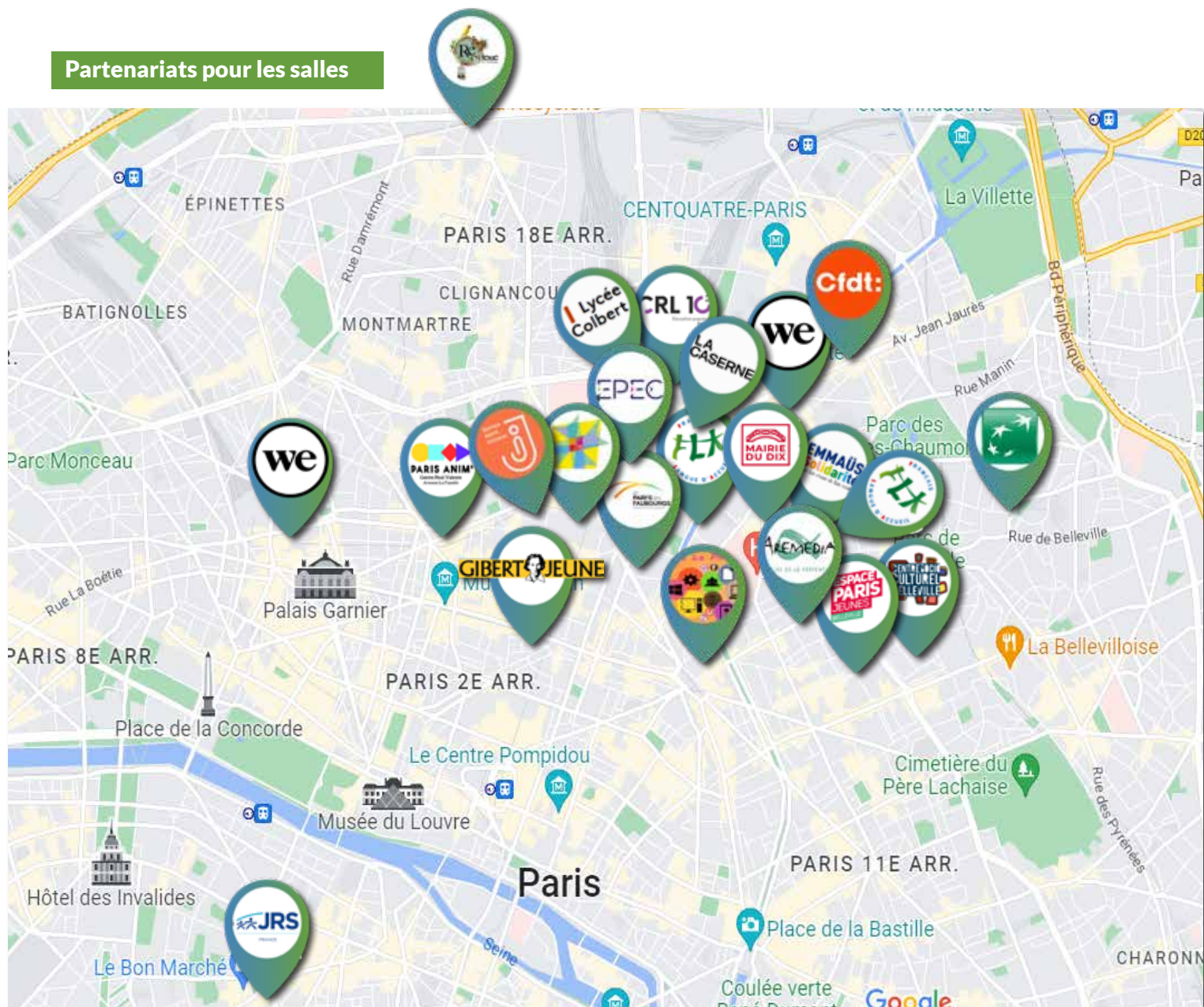
Avant la pandémie, l'association avait le projet de déménager son siège afin de permettre à l'équipe d'accueillir et de travailler dans de meilleures conditions. Ce projet a été mis en veille du fait de l'offre quasi inexistante de locaux correspondant aux besoins et à des moyens financiers contraints, que cela soit dans le parc immobilier privé ou via la Mairie de Paris ou les bailleurs sociaux.



LES PARTENARIATS

Depuis sa création, F.L.A. a développé de nombreux partenariats logistiques et d'expertise afin d'exercer au mieux ses missions. Ces partenariats sont indispensables pour mener à bien sa mission sociale

Partenariats pour les salles



SALLES F.L.A

Bureau • 28 rue de l'Aqueduc, 75010 PARIS

La Chapelle • 14 rue Philippe de Girard, 75010 PARIS

La Villette • 54 boulevard de la Villette, 75019 PARIS

SALLES PARTENAIRES

Aremedia • 113 rue du Faubourg du Temple, 75010 PARIS

BNP Paribas • Place des fêtes, 75019 PARIS

CFDT • 7/9 rue Euryale Dehaynin, 75019

CRL • 31 rue Chateau Landon, 75010 PARIS

EPEC • 209 rue Lafayette, 75010 PARIS

EPN Belleville • 28 rue Rebeval, 75019 Paris

EPN Le Picoulet • 59 rue de la Fontaine au Roi, 75011 Paris

Espace Jeunes Belleville • 4 rue Louis Bonnet, 75010 PARIS

Gibert Jeunes • 15 bis boulevard Saint Denis, 75002 Paris

JRS • 12 rue d'Assas, 75006 Paris

La Caserne • 12 rue Philippe de Girard, 75010 PARIS

La Recyclerie • 83 boulevard Ornano, 75018 PARIS

Le Paris des Faubourg • 12 rue Léon Schwartzberg, 75010 PARIS

Le Temple • 17 rue des Petits Hôtels, 75010 PARIS

Le Transfo • 36 rue Jacques Louvel-Tessier, 75010 PARIS

Lycée Colbert • 27 rue du Château Landon, 75010 PARIS

Maison Saint Vincent • 12 rue Bossuet, 75010 PARIS

MVAC • 206 Quai de Valmy, 75010 PARIS

PIJ Lafayette • 60 rue La Fayette 75009 PARIS

WeWork • 172 boulevard de la Villette, 75019 PARIS

WeWork • 4 rue Jules Lefebvre, 75009 PARIS

Partenariats pour les salles

L'ensemble des partenariats de 2021 a été renouvelé : avec le Paris Anim' Château Landon 10° (CRL), le Point d'Information Jeunesse 9°(PIJ Lafayette), le Pari's des Faubourgs 10°, l'Espace Jeunes Belleville 11°, Aremedia 10°, les Espaces publics numériques (EPN) Belleville 19° et le Picoulet 11°, la Maison de la Vie Associative et Citoyenne 10° (MVAC), la Maison des Jeunes Saint Vincent du 10°, WeWork, espace de coworking du 19 puis du 9ème, la librairie Gibert Jeunes Strasbourg Saint Denis (2°) et BNPParibas.

De plus, en 2022, F.L.A. noué 3 nouveaux partenariats pour disposer de salles particulièrement adaptées à l'activité :

- Le Lycée Colbert qui met à disposition 2 salles de classe en fin de journée
- La CFDT avec une salle de formation
- Le Transfo d'Emmaüs avec une salle d'ASL et une salle pour le théâtre gesticulé

La convention passée avec l'Église protestante de la Rencontre (10°) a été reconduite. Elle permet l'accès à une salle de formation en échange d'une contribution forfaitaire.

Partenariats dans le cadre des activités sociolinguistiques, d'insertion socioprofessionnelle et socioculturelles

Depuis juin 2021, F.L.A. est membre du Réseau Eif-fel qui réunit des acteurs parisiens de l'apprentissage du français. Ce réseau anime un pôle de permanences d'évaluation, met en place des formations et organise des rencontres partenariales. F.L.A. peut y orienter des participants qu'elle ne peut pas accueillir et éventuellement peut leur demander d'orienter vers des personnes d'un certain niveau, si à l'issue des tests certains groupes manquent de participants.

Afin d'orienter au mieux les participants vers des formations et des emplois, F.L.A. a développé un réseau de partenaires travaillant dans le domaine de l'insertion par l'activité économique (IAE) et de

la formation pour des publics migrants. Ceux-ci sont décrits dans le chapitre sur l'ISP.

De même les ASC nouent des liens avec de nombreuses associations qui proposent des activités comme nos partenaires historiques tels que JRS, ou qui apportent des compétences spécifiques telles que le théâtre avec Avril Enchanté ou la réalisation de très courts métrages avec Filmeo. En 2022, le partenariat avec AgroParisTech a pris fin du fait du déménagement de l'école en grande banlieue.

Partenariats liés à notre expertise sociolinguistique

F.L.A. a poursuivi en 2021 son partenariat avec La Boulangerie, centre d'hébergement d'urgence géré par Adoma, où l'activité se déroule dans leurs locaux et permet de former le public du centre, des personnes en grande précarité. Trois fois par semaine.

F.L.A. a développé un nouveau partenariat avec le groupe Ares pour intervenir auprès de leurs salariés en insertion. Après une première phase de janvier à juin 2021, ce partenariat a été renouvelé à partir de septembre 2021 (cf chapitre ISP).

Communication interne

Les bénévoles animateurs des ASL communiquent grâce à des journaux de bord. Ce support permet de garder une cohérence des enseignements entre les différents bénévoles animant un même atelier. Cette pratique est désormais généralisée.

Ils reçoivent chaque semaine le planning des ASC, leur permettant de les promouvoir auprès des participants de leurs ateliers. S'ils le souhaitent, ils peuvent participer aux sorties proposées et passer un moment de découverte et de convivialité avec eux.

Ils reçoivent aussi tous les deux mois le planning des formations animées par des formateurs externes, la responsable pédagogique ou des bénévoles experts ainsi que celles dispensées en ligne.

Communication externe

Une lettre "Asile et Réfugiés" paraît mensuellement, 11 publications en 2022. Une newsletter générale est également proposée, elle a été envoyée 3 fois dans l'année. Pour ces deux publications, on constate une augmentation régulière du taux d'ouverture.

La plaquette de présentation de F.L.A. a été réactualisée. Elle apporte sur le fond une lecture rapide de la mission de l'association, des informations chiffrées et les contacts, et sur la forme une mise en page plus dynamique et cohérente avec les couleurs du logo. Elle a vocation à accompagner les courriers de recherche de fonds et à être diffusée plus largement dans les diverses manifestations auxquelles F.L.A. participe.

L'association a manqué de ressources dédiées à la communication sur une partie de l'année, mais la communication a pu être maintenue grâce à l'énergie et la créativité d'une jeune en mission de service civique qui a d'ailleurs trouvé un emploi ensuite chez JRS.



En 2022, l'effort en termes de recherche de fonds a été soutenu.

Il y a eu une augmentation des réponses à appels à projets et demandes de subventions. 18 dossiers déposés (14 auprès de financeurs institutionnels et 4 auprès de fondations) dont 4 n'ont pas abouti.

Les financeurs institutionnels (Etat, Mairie de Paris et Conseil Régional Ile de France) représentent 70% de nos recettes et nous accompagnent depuis longtemps. Les nouvelles subventions acquises en 2021 auprès du Conseil Régional d'Ile de France et de la DRIETS ont été renouvelées en 2022.

En termes de financements privés, en 2022 la Fondation Lucq Espérance a soutenu F.L.A. pour la première fois, la fondation BNP Paribas est partenaire pour une durée de 3 ans depuis 2021, la Fondation de France a permis de consolider le plan de formation et les fondations Seligmann et La Poste ont renouvelé leur soutien.

Deux événements ont permis de collecter des fonds au profit de l'association : deux concerts de l'association Piacer Canto et la course des Héros.

Notre inscription sur la plateforme Benevity, qui permet aux salariés des entreprises adhérentes de valoriser leur bénévolat au sein de F.L.A. et les dons fait à travers cette plateforme, ont induit une augmentation non négligeable des ressources privées.

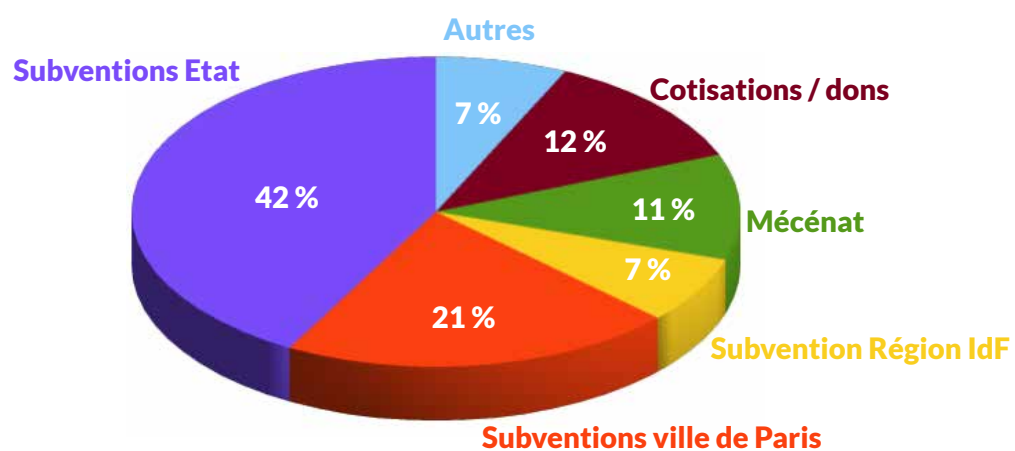
Enfin les adhérents, les donateurs et les participants grâce à leurs inscriptions favorisent la diversification des ressources.

La période Covid avait mis un frein aux contacts avec les partenaires de l'association. Des rencontres ont été organisées avec beaucoup d'entre eux et certains sont venus assister aux ASL. Un dialogue constructif a été mis en place, permettant de mieux connaître leurs attentes et d'échanger sur la réalité du terrain, les situations des participants et les enjeux pour l'association.

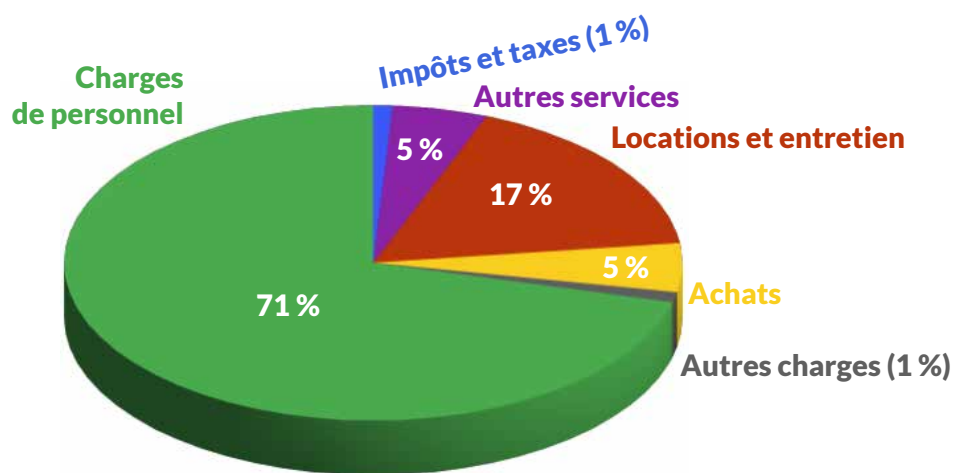
	Produits	Charges
2021	340 023 €	373 185 €
2022	358 465 €	386 338 €
	Résultats	Trésorerie au 31.12
2021	- 33 161 €	124 108 €
2022	- 27 873 €	96 757 €
	Valorisation bénévolat	
2021	501 770 €	
2022	521 370 €	

Enfin la valorisation de l'engagement à hauteur de 521 370 € montre bien l'apport essentiel des bénévoles pour la mise en œuvre au quotidien de la mission sociale.

Produits 2022



Charges 2022



Nos financeurs Institutionnels



Nos financeurs privés et prestations



Nos partenaires salles



Membres du conseil d'administration et du bureau suite à l'élection de l'assemblée générale du 26 mars 2022 et du CA du 29 mars 2022

Le bureau

Anne-Claude POINSO	→	Co-présidente • Elue en 2022
Olivier TOCHE	→	Co-président • Elu en 2021
Adrien MOYRAND	→	Trésorier • Elu en 2022
Pascale BOIRE	→	Secrétaire • Elue en 2022

Les membres du CA

Ali KHALEQI • Elu en 2022
Anne BESCOND • Elue en 2022
Arash AKBARI • Elu en 2022
Brigitte BARSOLLE • Elue en 2021
Christian ROBIN • Elu en 2022
Christine REFFET • Elue en 2022
Christophe SEGUY • Elu en 2022
Claude BENIERE • Elue en 2022
Eric LUSTMAN • Elu en 2022
Florence VITRAC • Elue en 2022
Françoise MARINO • Elue en 2022
Geneviève JAVALOYÈS • Elue en 2022
Jacqueline BORNE • Elue en 2022
Marie-Christine KAUFFMANN • Elue en 2022
Marie-Hélène PERRIN • Elue en 2021
Martine NAUBRON • Elue en 2021
Martine SODAIFY • Elue en 2022
Marysia KHALESSI • Elue en 2022
Nazir MOHAMMED • Elue en 2022
Nolween RIGHETTI • Elue en 2022
Viviane PREST • Elue en 2022

ACCUEILLIR ET TRANSMETTRE



FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL

206 QUAI DE VALMY

75010 PARIS

TÉL. : 09.80.89.58.98

www.francais-langue-daccueil.org



FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL



FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL